



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



D

EN

SI

CRO

SRB

MK

BG

HU

HDEm 401 *Hobby Line*



HOCHDRUCK-KALTWASSER-REINIGUNGSGERÄT
HIGH PRESSURE COLD WATER POWERWASHER
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILEC NA MRZLO VODO
VISOKOTLAČNI HLADNOVODNI ČISTAČ
APARAT ZA PRANJE HLADNOM VODOM
ПЕРАЧ ПОД ВИСОК ПРИТИСОК СО ЛАДНА ВОДА
ПЕРАЧ НА ЛАДНА ВОДА ПОД ВИСОК ПРИТИСОК
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓK HIDEGVÍZES

Komponenten der maschine - Components of a machine - Sestavni deli stroja

Sastavni dijelovi stroja - Sastavni delovi mašine - Компоненти на машината

Alkotórészek egy gép - Komponenty stroje - Συστατικά μέρη μιας μηχανής

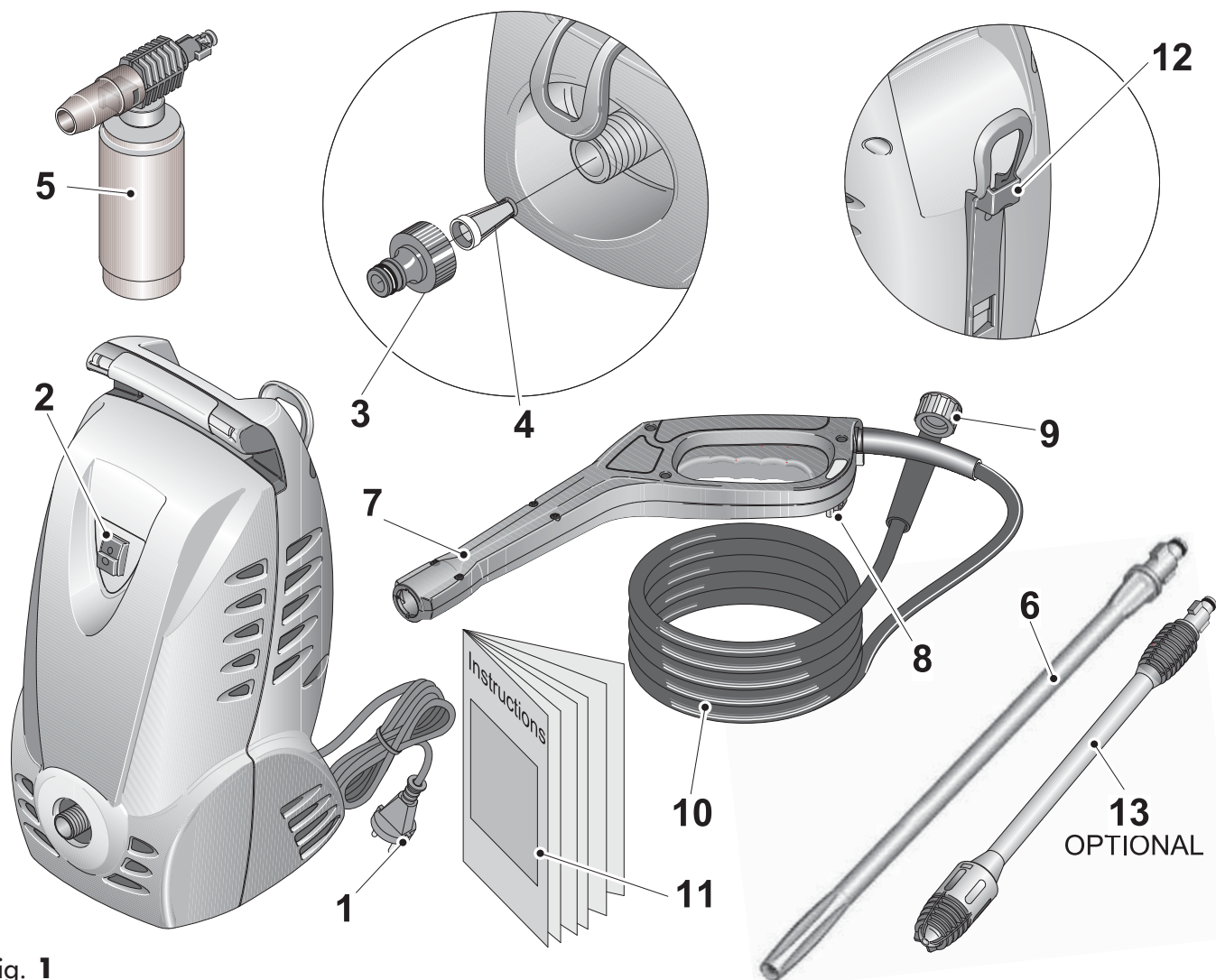


Fig. 1

NO!  OK

2

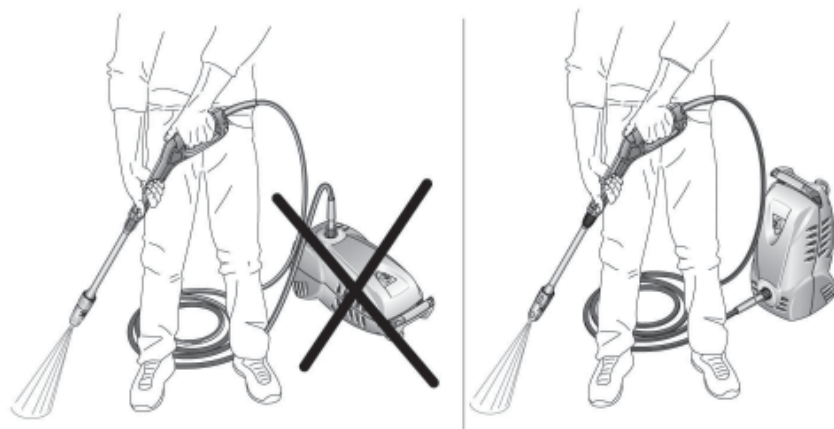


Fig. 3

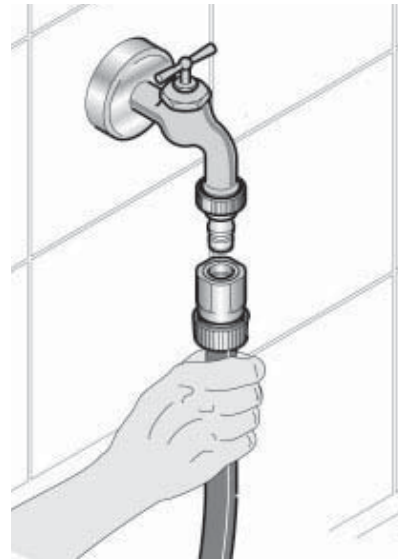


Fig. 4

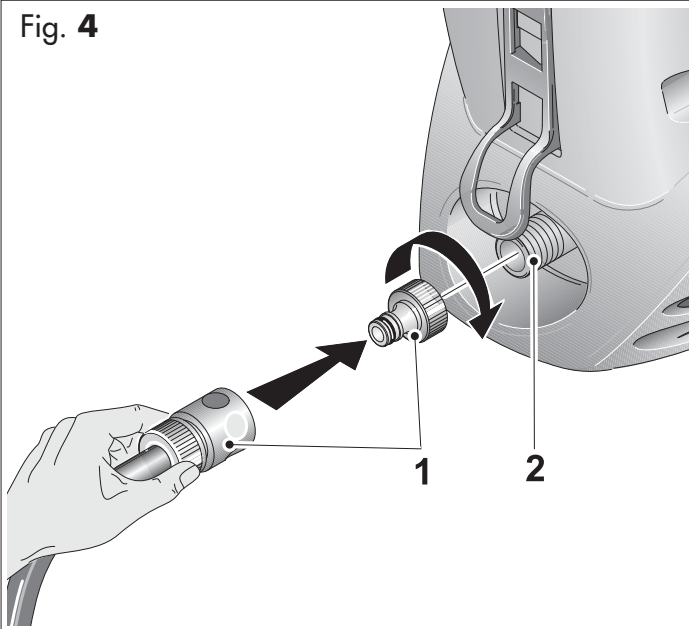


Fig. 5

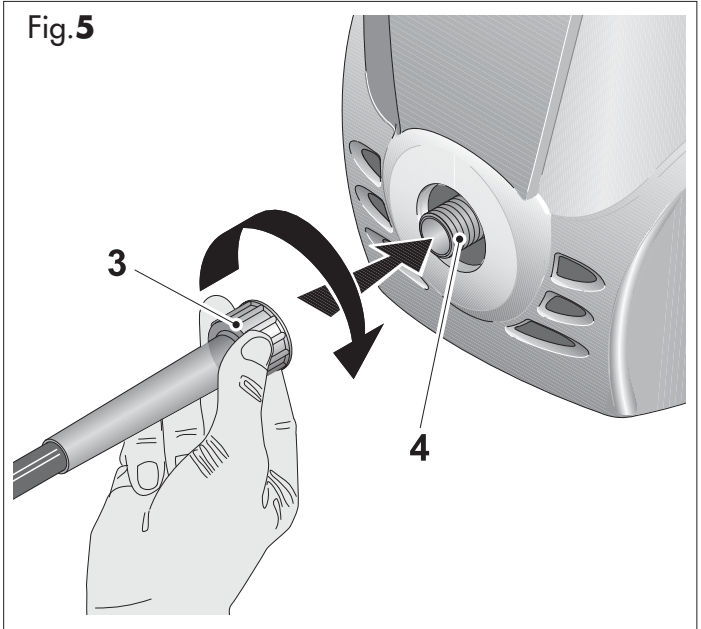


Fig. 6

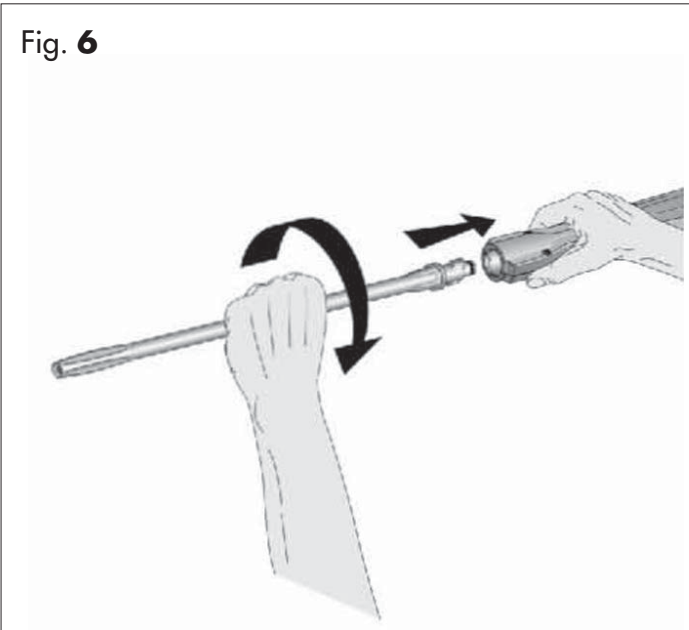


Fig. 7

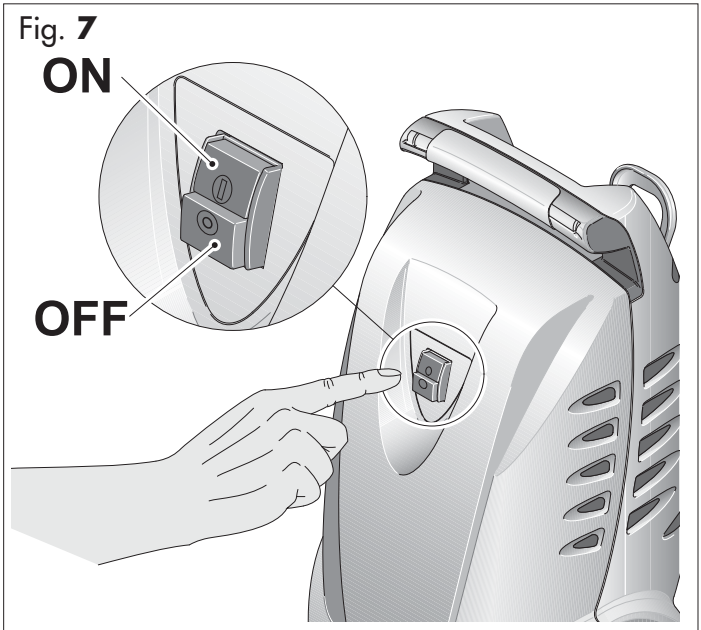


Fig. 8

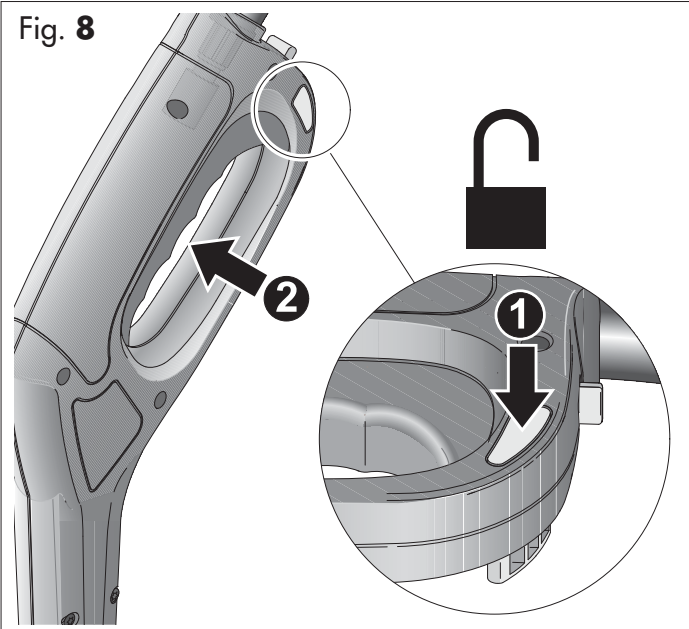


Fig. 9

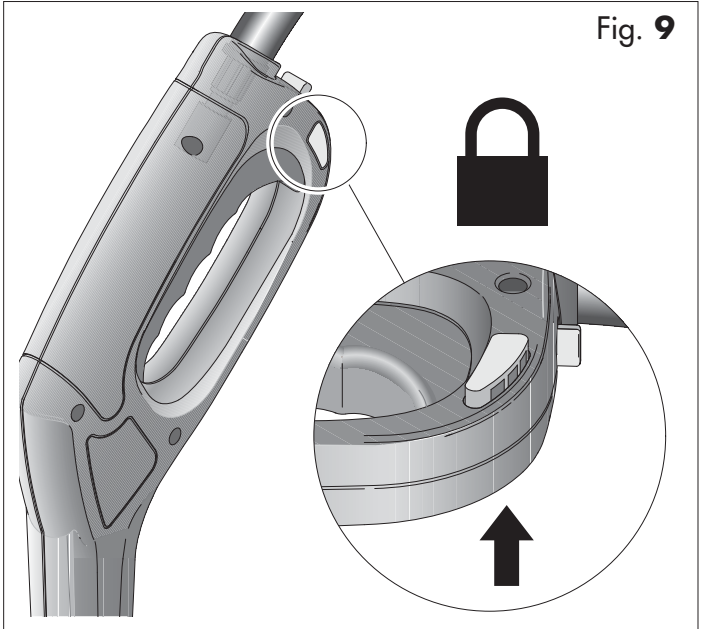


Fig. 10

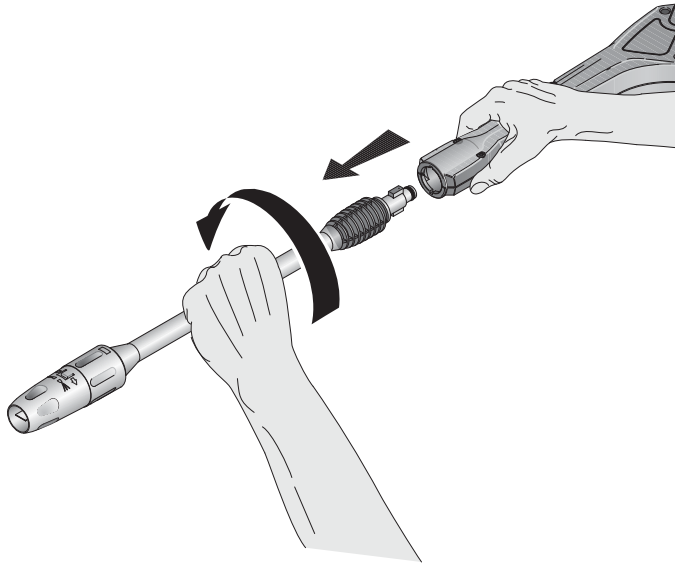


Fig. 11

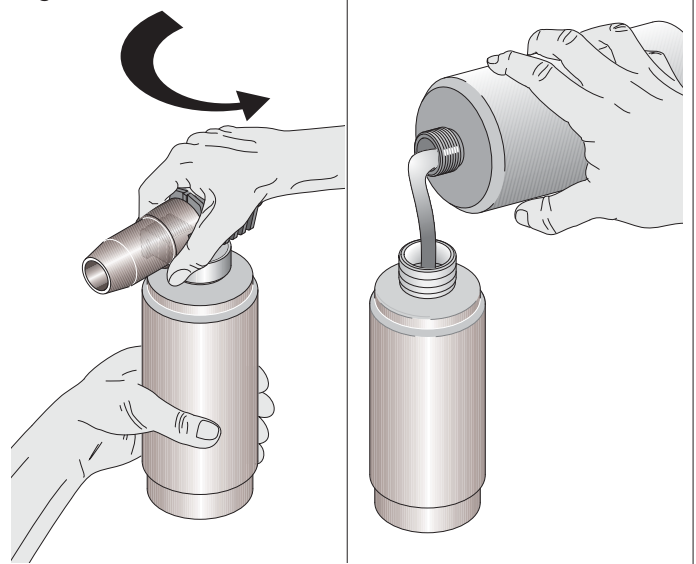


Fig. 12

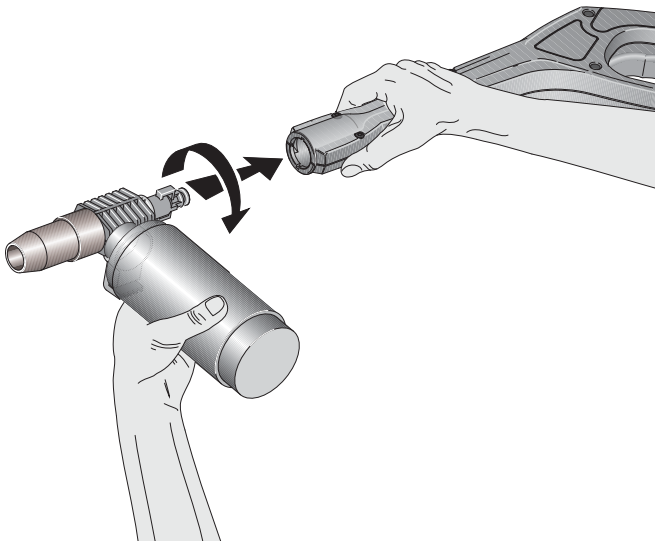
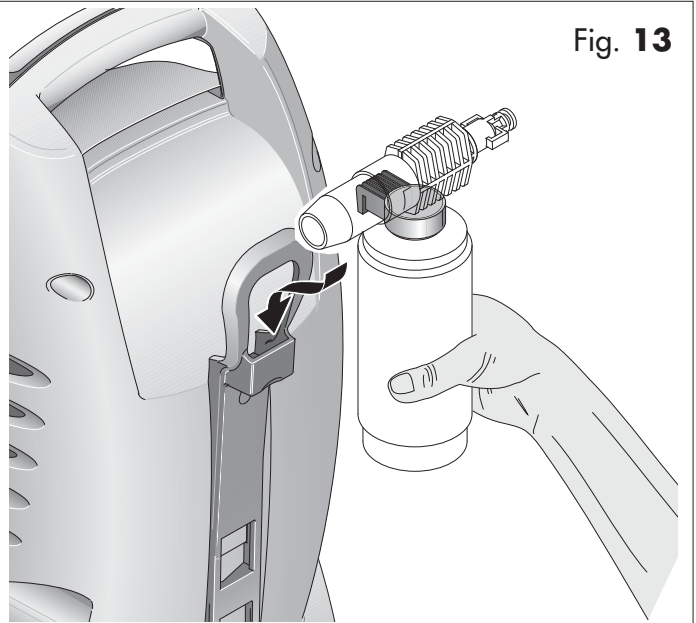


Fig. 13



**ELEKTRO maschinen®***...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*

TECHNISCHE DATEN TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΟΔΑΧΗ	HDEm 401	ΤΕΧΝΙΚΕΣΚΗ ΔΑΝΗΗ ΤΕΧΝΙΚΑΙ ΑΔΑΤΟΚ ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΑΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΛΟΜΕΝΑ
Arbeitdruck – Working pressure Delovni tlak – Radni tlak Radni pritisak	95 bar	Ραδνι πριτιςακ - Работно налягане Űzemi nyomás - Pracovný tlak Pracovní tlak - Πίεση εργασίας
Wasserdurchsatz (max) Water flow (max) Preток vode (max) Protok vode (max) Протоκ воде (макс)	360 l/h	Βοδνιη ποτοκ (макс) Vízáramlás (max) Vodný tok (max) Vodní tok (max) Ροής νερού (max)
Spannung - Voltage - Napetost Napon - Напон	230/240V	Наπρεжение - Feszültség Napätie - Napětí - Τάση
Frequenz - Frequency - Frekvenca Frekvencija - Фреквенција	50/60 Hz	Честота – Gyakoriság - Frekvencia Frekvence Συχνότητα
Stromaufnahme - Power consumption Priključna moč - Priključna snaga Обавезујућа снагом	1,4 kW	Обвързващата дозировъчна Kötelező ereje - Vázání pevnost' Vázání pevnost - Δεσμευτική ισχύς
Schutzart - Type of protection Varnostni razred - Sigurnostni razred Сигурностна Класа	IPX5	Сигурност клас - Bezpečnostná trieda Bezpečnostní třída - Ασφάλειας Τάξης
Länge - Lenght - Dolžina Duljina - Dužina - Дужина	~ 220 mm	Дължина – Hossz – Dĺžka Délka - Μήκος
Breite – Width – Širina Širina - Ширина	~ 240 mm	Ширина – Szélesség - Šírka Šířka - Πλάτος
Höhe – Height – Višina – Visina - Висина	480 mm	Височина – Magasság – Výška - Ύψος
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max) Τεμπεратура воде (макс)	40 C°	Τεμπεратура на водата (макс) Víz hőmérséklet (max) Teplota vody (max) Teplota vody (max) Μέγιστη θερμοκρασία του νερού (max)
Geräuschpegel EC 2000/14 Sound power level according to EC 2000/14 Akustični tlačni nivo EC 2000/14 Buka EC 2000/14 Glasnoća EC 2000/14	? dB (A)	Бука EC 2000/14 Ниво на акустична мощност EC 2000/14 Zaj EC 2000/14 Hluk EC 2000/14 Θόρυβος EC 2000/14
Rückstoßkraft (max) Water jet force (max) Reakcijska sila curka (max) Reakcijska snaga mlaza (max) Реактор снаге млаза (макс)	15 N	Реакция сила на дюза (макс) Reagálású erő jet (max) Nasadenie prúdových (max) Nasazení proudových (max) Αντίδραση ισχύος της εκτόξευσης (max)
Vibrationen - Vibrations – Vibracije Vibracije – Вибрации	2,5 m/s²	Βибрации - Vibration - Vibrácie Vibrace - Δόνηση

INHALT

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Hauptbauteile 2 Allgemeine Hinweise zu Ihrer Sicherheit 3 Anschluß der Wasserleitung 4 Anschluß der Hochdruckleitung 5 Elektrischer Anschluß des Gerätes | <ol style="list-style-type: none"> 6 Einschalten des Gerätes 7 Ausschalten des Gerätes 8 Zubehör 9 Wartung und Reparaturen 10 Funktionsstörungen und Abhilfe |
|--|---|

Für das uns mit dem Erwerb unseres Gerätes entgegengebrachte Vertrauen danken wir Ihnen. Wir sind gewiß, daß Sie Gelegenheit haben werden, im Laufe der Zeit und mit Zufriedenheit die Qualität unseres Produktes zu schätzen. Wir bitten Sie, aufmerksam dieses speziell für Sie erstellte Handbuch zu lesen, um sich über den richtigen Einsatz der Maschine in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen zu informieren.

1 HAUPTBAUTEILE (Abb. 1)

- 1) Stromstecker
- 2) Hauptschalter
- 3) Schnellanschluss Wasserzufuhr
- 4) Filter
- 5) Schaumsprüh-Düs
- 6) Lanze
- 7) Pistole
- 8) Schutzvorrichtung f. Pistole
- 9) Wasserauslass-Anschluss
- 10) Hochdruckschlauch
- 11) Handbuch
- 12) Anschluss der Schaumlanze
- 13) Turbo Lanze (optional)

2 ALLGEMEINE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT



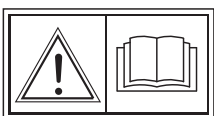
Nicht mit dem Gerät in der Nähe von Personen arbeiten, die keine Schutzbekleidung tragen.



Ein unter Druck stehender Strahl kann bei unachtsamer vorgehensweise Gefahren auslösen. Es ist streng verboten den Strahl auf Personen, auf unter Strom stehende elektrische Geräte, einschliesslich auf das Gerät selbst zu richten. Strahl darf nicht zum Säubern von Bekleidung oder Schuhwerk gegen die eigene Person gerichtet werden.



Der erzeugte hohe Wasserdruck und der Anschluß an das Stromnetz sind besonders schwere Gefahrenquellen.



Lesen Sie vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanweisungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Das Gerät darf nur durch Personen benutzt werden, die in die Bedienung eingewiesen wurden und ausdrücklich dazu befugt sind.

Das Handbuch muß jedem Benutzer zur Verfügung stehen.

Nehmen Sie keine Änderungen, die Ihre eigene Sicherheit gefährden können, am Gerät vor. Überprüfen Sie vor dem Anschluß des Gerätes an das Stromnetz, ob die elektrischen Daten mit denen auf dem Kennschild angegebenen übereinstimmen. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln den Mindestquerschnitt der einzelnen Kabel prüfen (Vgl. „Elektrischer Anschluß des Gerätes“).

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass die Schutzklasse des Gerätes eingehalten wird. Im Falle des Einsatzes von Verlängerungskabeln müssen Stecker und Steckdose von wasserdichter Ausführung sein. Der Einsatz von ungeeigneten Verlängerungskabeln kann eine Gefahrenquelle darstellen.

Ein Elektrofachmann wird Ihnen zu den Schutzklassen Auskunft geben können.

Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den Vorschriften des Installationslandes entsprechen. Wichtig ist, dass sich vor der Abnehmerdose oder in der Anlage ein thermomagnetischer Fehlerstrom-Schutzschalter, mit einer Sensibilität von 30 mA befindet.

Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile frei von Defekten sind.

Überprüfen Sie vor allem das Anschlusskabel an das Stromnetz, den Hochdruckschlauch, die Sprühdüsenvorrichtung und die Abdeckhaube.

Treten Sie nicht auf den Hochdruckschlauch, ziehen, knicken oder verdrehen Sie ihn nicht.

Verschieben Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Hochdruckschlauch.

Keine Arbeiten mit beschädigtem Hochdruckschlauch vornehmen; sondern diesen sofort durch einen neuen Originalschlauch auswechseln.

Der Hochdruckschlauch muss für den Betriebsüberdruck des Gerätes zugelassen worden sein.

Der Betriebsüberdruck und die maximal zulässige Temperatur, sowie das Herstellungsjahr stehen auf der Ummantelung des Hochdruckschlauchs.

Nur leicht alkalische (PH 9,1 Lösung 1%) und zu mehr als 90% biologisch abbaubare Reinigungsmittel verwenden. Für den Wasseranschluss gelten die Vorschriften der einzelnen Länder.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen, die durch unsachgemässen, verbotenen und nicht bestimmungsgemässen Einsatz auftreten, der von den vorgenannten Bestimmungen abweicht.

Das Hydroreinigungsggerät, darf nicht von Kindern oder von unbefugten Personen benutzt werden.

Es müssen ausschliesslich Schläuche, Zubehöre und Anschlüsse eingesetzt werden, die von der Baufirma empfohlen werden. Es darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden, wenn Stromkabel oder Rohrleitungen und Anschlüsse beschädigt sind.

WICHTIG: Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

BEKLEIDUNG UND AUSRÜSTUNG



Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille oder -schirm und Arbeitsschutzanzug tragen.

Es wird empfohlen bei den Arbeiten immer einen Arbeitsschutzanzug zu tragen, um das Verletzungsrisiko im Falle des Kontakts mit dem Hochdruckstrahl zu reduzieren.

Einsatzbereich

Mit dem Hochdruck-Reinigungsgerät können Fahrzeuge, Maschinen, Behälter, Fassaden, Ställe gereinigt sowie Rost entfernt werden, ohne dabei Staub oder Funken zu erzeugen.

Während der Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, daß keine Umwelt verschmutzenden Substanzen (Asbest, Öl usw.) entweichen können.

Die Vorschriften für die Entsorgung von Abfällen müssen streng beachtet werden.

Keine Asbest/Zementflächen mit Hochdruckstrahl oder Dampf reinigen. Hier könnte sich nicht nur der Schmutz sondern auch für die Lunge gefährliche Asbestfasern lösen. Besondere Gefahr besteht beim Trocknen der Fläche nachdem diese abgespritzt oder mit Dampf behandelt wurde.

Hochdruckreiniger ist vorgesehen für Betrieb mit Unterbrechungen (optimal: 8 min. Betrieb, 20 min. Ruhepause. Damit wird die Überhitzung des Hochdruckreinigers verhindert.

Keine beschädigungsanfälligen Komponenten wie Gummi, Gewebe oder ähnliches mit den Düsenstrahlen reinigen.

Bei der Reinigung mit Hochdruck-Flachstrahl, die Düse in einem Abstand von mindestens 15 cm halten.

INBETRIEBNAHME, VERHALTEN WÄHREND DES BETRIEBS



Nicht in geschlossenen Räumen mit Gerät arbeiten.

Der Sprühpistolendrucker muss sich störungsfrei bedienen lassen und beim Loslassen allein in seine Ausgangsstellung zurück springen.

Die Funktionstüchtigkeit des Gerätes muss jedesmal vor dem Beginn der Arbeit kontrolliert werden.

Besonders wichtig dabei sind das Anschlusskabel und der Stecker, die Hochdruckleitung mit der Sprühdüse und die Sicherheitsvorrichtungen.

Kinder und Haustiere dürfen sich bei laufendem Gerät nicht im Aktionsbereich aufhalten.



Gerät oder andere elektrischen Geräte dürfen nicht mit Wasser abgespritzt werden: Kurzschlussgefahr!

Kontrollieren Sie, dass die Luftzirkulation im Lüftungsbereich des Motors ausreichend ist.

Das Gerät nicht zudecken, damit eine ausreichende Belüftung des Motors gewährleistet wird.

Das Hochdruck-Reinigungsgerät so weit wie möglich vom zu reinigenden Gegenstand entfernt halten.

Das Stromkabel nicht durch Darauftreten, Quetschen oder Ziehen usw. beschädigen. Den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus Steckdose ziehen.

Stecker und Anschlusskabel an das Stromnetz nicht mit nassen Händen berühren.

Die Sprühdüsenvorrichtung zum Ausgleich der Reaktionskraft und des zusätzlichen Kraftmoments, das bei Winkel-Sprühdüsen entsteht, mit beiden Händen festhalten. Immer eine stabile und sichere Stellung einnehmen.



Gerät erst vom Strom abschalten und dann Arbeiten vornehmen!

3 ANSCHLUSS DER WASSERLEITUNG



Nehmen sie den Anschluß an die Wasserleitung (Abb. 5 - Pos.3) mit einem sauberen Schlauch vor und überprüfen Sie, ob bei einer Mindestfördermenge von 7l/min der Mindestdruck 1,5 bar und der Maximaldruck 6 bar betragen.

- Den Wasserzufuhrschlauch (min. Durchm. 1/2") an die Wasserleitung anschließen (Abb. 3).
- Schnellkupplung (2) über den Anschluß ziehen (Abb. 4 - Pos.1) ;

4 ANSCHLUSS DES HOCHDRUCKSCHLAUCHS

- den Hochdruckschlauch (Abb. 5 -Pos. 3) in den Geräteanschluss schieben (4).
- das Kunststoffrad drehen und bis zum Anschlag festziehen.
- den Wasserhahn öffnen.

Montage der Reinigungsmittel-Sprühdüse (Abb. 6)

- Sprühschlauch in die Spritzpistole schieben;
- Die Düse um 90° drehen und durch Herausziehen einschnappen lassen.

5 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES GERÄTES

Netz- und Betriebsspannung müssen übereinstimmen (siehe Kennschild an Gerät).

Führen Sie den Stecker in eine vorschriftsgemäß installierte Steckdose ein.

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen die Mindestquerschnitte der einzelnen Kabel überprüft werden.

Verlängerungskabel so verlegen, dass die Schutzklasse des Gerätes eingehalten wird:

Spannung V	Kabellänge m	Querschnitt mm ²
230	bis 20	1,5
230	von 20 bis 50	2,5

6 EINSCHALTEN DES GERÄTES



Das Gerät darf nur in vertikaler Stellung oder nur nach vorherigem Anschluß des Wasserschlauchs und Öffnen des Wasserhahns betrieben werden (Abb. 2).

- Betätigen Sie die Taste I (Abb. 7 - ON) am Hauptschalter auf der Vorderseite des Gerätes;

- **Richten Sie die Spritzpistole auf den zu reinigenden Gegenstand – NIE AUF PERSONEN !**

- Durch Betätigen der Sicherheitstaste (Abb. 8 - Pos. 1) wird die Pistole entsperrt.
- Strahl nach unten richten (Abb. 2)
- Drücker bis zum Anschlag betätigen (Abb. 8 - Pos. 2)

7 AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Betätigen Sie die mit  gekennzeichnete Taste (Abb. 7 - OFF).
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Bewegen Sie die Pistole bis aus Sprühdüse kein Wasser mehr kommt (Gerät steht jetzt nicht mehr unter Druck).
- Lassen Sie den Drücker los.
- Durch Betätigen der Sicherung an der Pistole (Abb. 9) wird diese blockiert und kann sich nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Schrauben Sie den Wasserschlauch vom Gerät und der Wasserleitung ab.

8 ZUBEHÖR

Lanze

Die Variablelanze (6-Abb.1) ist keine Regulierung

Turbolanze (13-Abb.1 - optional)

Bei der Turbolanze, ideal für die gründliche Reinigung, ist keine Regulierung möglich.

NACHFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL



Die Reinigungsmittel dürfen nicht auf dem zu reinigenden Gegenstand eintrocknen.

- Zum Abnehmen die Düse gegen die Spritzpistole drücken, um 90° drehen und herausnehmen.(Abb.10).
- Füllen Sie den Behälter des Sprühsatzes mit geeignetem Reinigungsmittel (siehe Abschn. «Allgemeine Hinweise zu Ihrer Sicherheit» im vorliegenden Handbuch) (Abb. 11).
- Montieren Sie den Sprühsatz für Reinigungsmittel an der Pistole (Abb. 12).
- Nach Beendigung die Schaumlanze am vorgesehenen Haken an der Rückseite der Maschine befestigen. (Abb.13)

9 WARTUNG UND REPARATUREN



Vor der Vornahme jeglicher Arbeiten, den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Nur die in der Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten vornehmen.

Wenden Sie sich für alle anderen Eingriffe an den technischen Kundendienst.

Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss dieses mit einem Kabel oder einem Kabelsatz, der bei der Baufirma oder bei deren Technischen Wartungsdienst bestellt werden kann, ausgetauscht werden.

Stecker und Verlängerungskabel zum Stromnetz müssen vor Wasserspritzern geschützt sein.

LAGERUNG

Das Gerät muss in einem trockenen, vor Frost geschütztem Raum abgestellt werden.

Sollte der Frostschutz nicht gewährleistet sein: ein glykolarms Frostschutzmittel (wie für Pkw) mit der Pumpe aufsaugen:

- den Wasserschlauch in einen Behälter mit Frostschutzmittel halten;
- in den gleichen Behälter auch Pistole ohne Sprühvorrichtung halten.
- das Gerät bei geöffneter Pistole einschalten.
- die Pistole solange arbeiten lassen, bis ein gleichmässiger Strahl ausgegeben wird.
- das restliche Frostschutzmittel in einem geschlossenen Behälter aufheben.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten



Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln.

Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

10 FUNKTIONSTÖRUNGEN UND ABHILFE

Vor der Vornahme von Arbeiten am Gerät, den Stecker ziehen, den Wasserhahn schließen und die Pistole bis zum Erlöschen des Drucks betreiben.

Abhilfe	Ursache	Abhilfe
Druckschwankung oder -abfall	<i>Wasser fehlt</i>	Wasserhahn aufdrehen
	<i>Wasserfilter verstopft</i>	Filter an Pumpenrohr reinigen
Motor brummt und pringt nicht an	<i>Spannung zu niedrig</i>	Elektrische Zuschaltung prüfen
	<i>Pistole nicht in Betrieb</i>	Gerät einschalten und Pistole in Betrieb nehmen
	<i>Kabelgrösse der Verlängerungsschnur zu klein</i>	Verlängerungsschnur mit richtiger Kabelgrösse einsetzen (s. "Elektrische Zuschaltung")
Motor springt nicht an	<i>Falsche Spannung</i>	Stecker, Kabel und Schalter prüfen
	<i>Stromschutz nicht eingeschaltet</i>	Stromschutz einschalten
Motor bleibt stehen	<i>Motorschutz ausgeschaltet Motor läuft heiss</i>	Prüfen, ob Netzspannung mit Spannung des Gerätes, übereinstimmt. 3 Minuten abwarten und Gerät wieder einschalten.
Waschmittel läuft nicht aus	<i>Düse verstopft</i>	Waschmittel-Sprühdüse reinigen
Ungleichmässiger Strahl	<i>Hochdruckdüse verschmutzt</i>	Düse mit dem Werkzeug aus Montagebeutel reinigen
	<i>Regelbuchse der Strahlenform nicht korrekt eingestellt</i>	Regelbuchse reinigen

INDEX

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Main constructive components 2 General safety advice 3 Connection of water supply pipe 4 High pressure pipe connection 5 Electrical connection of appliance | <ul style="list-style-type: none"> 6 Appliance switch on 7 Appliance switch off 8 Accessories 9 Maintenance and repairs 10 Trouble shooting guide |
|--|---|

We wish to thank you for choosing our machine. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your pressure washer will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use of the machine, in compliance with basic safety requirements.

1 MAIN COMPONENTS (Fig. 1)

- 1)** Power plug
- 2)** Main switch
- 3)** Water supply rapid attachment
- 4)** Filter
- 5)** Foam nozzle
- 6)** Nozzle jet
- 7)** Spray gun
- 8)** Spray gun safety device
- 9)** Water delivery attachment
- 10)** High pressure pipe
- 11)** Instructions booklet
- 12)** Foam sprayer holder
- 13)** Turbo nozzle (optional)

2 SAFETY PRECAUTIONS



Do not use the device in the vicinity of persons, unless they are wearing the necessary protective garments.



High pressure jets may be dangerous if used incorrectly, the jet must never be directed on persons, live electrical appliances, including the appliance itself. Never use the jet to clean your own garments or footwear.



The high pressure of the water generated and connection to the electricity supply constitute particularly serious danger risks.



Carefully read the user instructions before starting the machine for the first time. Follow the safety warnings.

The appliance must be used solely by personnel trained in its use and specifically authorized to use it.

The user manual must be made available to all users.

Do not subject the machines to any modifications which may jeopardize personal safety.

Using extensions, check the minimum section of the individual cables (see paragraph entitled "Connection to the mains appliances").

Install the extensions in such a way as not to alter the protection class of the appliance.

In the event of the use of extensions, the plug and socket must be of waterproof type.

The use of unsuitable extension leads may constitute a danger risk.

Your electrician can give you the necessary information on the protection classification.

The electrical system to which the appliance is connected must be realized in compliance with the laws of the country of installation. The presence of a differential magnetothermal switch is necessary with a sensitivity of equivalent to 30 mA, above the power socket or the system.

Only put the appliance into operation providing that all components are free of defects.

Firstly check the mains attachment wire, the high pressure pipe, the spraying device and the body.

Do not tread on the high pressure pipe; do not pull, bend or twist it.

Do not shift the appliance by pulling it by the high pressure pipe.

Never operate with a defective high pressure pipe, but always replace with original spare.

The high pressure pipe must be homologated for the permitted working overpressure of the appliance.

The functional overpressure and maximum temperature admitted, as well as the date of construction are printed on the high pressure pipe covering.

Use only slightly alkaline detergents (Ph 9.1, 1% solution), that are over 90% biodegradable.

As concerns water connection, refer to the regulations of the individual countries.

The constructor will not accept liability for any damage to people, animals or things as the result of improper, incorrect or unreasonable use, or use which does not comply with the above indications.

The water cleaner must not be used by children or untrained persons.

Use only flexible hosing, accessories and fittings recommended by the manufacturer. Do not use the appliance in the event of any damage to the power cable or other parts such as piping and fitting.

IMPORTANT : Use only original Spare Parts

CLOTHING AND EQUIPMENT



Always wear anti-slip sole footwear.



Wear protective goggles or visor and safety wear.

It is advisable to wear work overalls in order to reduce the risk of injury in the event of accidental contact with a high pressure jet.

FIELDS OF APPLICATION

The high pressure water cleaner has been developed for washing vehicles, machines, containers, façades, stables and for removing rust without generating dust or sparks.

During cleaning, ensure that no dangerous substances of the object to be cleaned are dispersed into the environment (such as asbestos, oil for example).

Carefully follow disposal instructions.

Do not treat concrete-asbestos surfaces with high pressure jets. As it may cause the detachment of dangerous asbestos fibres as well as dirt, detrimental to the lungs.

The risk exists particularly after the drying of a surface treated with a water jet or steam.

The high pressure cleaner is designed for interrupting operation (optimum operation: 8 minutes operation, 20 minutes pause). With this kind of operation we can avoid overheating of the high pressure cleaner.

Do not clean delicate components made of rubber, fabric or similar materials with a multi-directional jet.

When cleaning with a high pressure, flat jet, keep the nozzle at a minimum distance of 15 cm.

STARTING UP, OPERATIONAL ADVICE



The trigger of the spray gun must function smoothly and return to initial position, after release.

Check the functional conditions of the appliance before the start of each operation.

The mains cable and the plug, the high pressure pipe with spraying device and the safety devices are particularly important.

Keep children and animals clear when the appliance is operating.



Do not ever wash the appliance or other electrical appliances with a water jet. Short circuit danger !

Check that there is sufficient air circulation in the motor ventilation zone.

Do not cover the appliance, ensure that there is sufficient motor ventilation.

Position the high pressure cleaner as far away as possible from the object to be sprayed.

Do not damage the mains attachment cable by treading on it, squashing or pulling it, etc. Do not detach the plug from the socket by pulling the connection wire, but pull out the plug.

Make sure hands are dry before touching the plug and the connection cable.

Hold the spraying device with both hands in order to properly absorb the reaction force and the additional torque in the case of spraying device with an inclined spraying pipe. Always assume a safe and secure position.



Before undertaking any work on the appliance always detach the plug from the power socket.

3 CONNECTION OF THE WATER SUPPLY PIPE



Connect a clean water supply pipe (Fig. 5 – pos.3) to the water mains, checking to ensure that the minimum pressure is of 1.5 bar and maximum is of 6 bar, with a minimum flow rate of 7 l per min.

- Connect the water supply pipe (min. diam ½") to the water mains (fig.3)
- Fit the click-on attachment (2) onto the fitting (Fig. 4 - pos.1);

4 HIGH PRESSURE PIPE CONNECTION

- Insert the high pressure pipe (Fig. 5-pos.3) into appliance attachment (4)
- Rotate the plastic ring nut, thoroughly tightening it
- Turn on the water tap

Assembly of the detergent spraying device (Fig. 6)

- Insert the nozzle into the spray gun
- Rotate the nozzle by 90°, and on extracting it, click it in.

5 ELECTRICAL CONNECTION OF THE APPLIANCE

The mains voltage must match the operating voltage. (See identification plate)

- Insert the plug into a power socket installed in compliance with regulations.

Check the minimum section of the individual cables using extensions.

Position the extensions so as to maintain the protection class of the equipment.

Voltage V	Cable length m	Cross-section mm ²
230	up to 20	1,5
230	20 to 50	2,5

6 APPLIANCE ACTIVATION



Operate the equipment in vertical position only after connecting the water supply pipe and turning on the tap (fig.2)

- Press button I (Fig.7-ON) on the main switch positioned at the front of the device

- **Position the spray gun on the object to be cleaned - never on people !**
- Press the safety device (Fig. 8 - pos. 1) - the gun is released
- Direct the nozzle downwards (Fig.2)
- Fully press down the trigger (Fig. 8 - pos.2)

7 SWITCHING OFF THE MACHINE

- Press the button marked with an **0** on the switch (Fig. 7 - **OFF**)
- Turn off water supply tap.
- Actuate spray gun until water drips from the nozzle (machine is now de-pressurized).
- Release trigger.
- Press safety latch on spray gun. (Fig.9). The spray gun is locked and cannot be actuated accidentally.
- Unplug machine from socket outlet.
- Disconnect water supply hose from machine and water supply mains.

8 ACCESSORIES

Nozzle

The nozzle (6 - Fig.1) cannot be adjusted

Turbo nozzle (13 - Fig.1 - optional)

The turbo nozzle, is ideal for maximizing cleaning, cannot be adjusted.

ADDITION OF DETERGENT



The detergents must not be allowed to dry on the object to be cleaned.

- Remove the nozzle by pushing it towards the spraying gun, rotate it 90° and take it out. (Fig.10).
- Fill the container of the foam nozzle with suitable detergent (see paragraph "General safety recommendations" in this booklet) (Fig.11).
- Apply the foam nozzle to the gun (Fig. 12).
- After using the foam dispenser, hang it on the hook on the rear of the machine (Fig.13).

9 MAINTENANCE, REPAIRS AND STORAGE



Before undertaking any work on the appliance always detach the plug from the power socket

Undertake only the maintenance operations described in the user instructions.

Contact the Technical Assistance service for all other interventions.

Use only original spares.

Should the power cable be damaged, it must be replaced by a cable or a set of special cables available from the manufacturer or its assistance service.

The pins and joints of the connection cables of the electrical system must be protected against accidental water sprays.

STORAGE

Store the appliance in premises protected against freezing conditions.

If freeze protection is not guaranteed, suction a glycol based anti-freeze into the pump, as for cars

- Immerse the water pipe into the container of anti-freeze
- Immerse the gun without the sprayer nozzle into the same container
- Insert the appliance with open gun
- Activate the gun until an even jet is obtained.

Store the rest of the anti-freeze in a closed container.

Treatment of waste from electric/electronic equipment



Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

10 TROUBLESHOOTING

Before starting any work the machine, unplug the power cable, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved completely.

Fault	Cause	Remedy
Pressure fluctuates or drops	Lack of water	Turn on water supply
	Water filter clogged	Clean the water filter on the pump supply tube.
Motor hums when switched on, but does not start	Mains voltage too low	Check electrical connection
	Spray gun not actuated	On switching on the machine, engage the gun
	Cross-section of extension lead too small	Use correctly dimensioned extension lead, see "Connect machine to power supply"
Motor will not start when switched on	Power supply not OK	Check plug, cable and switch
	Mains fuse tripped	Reset mains fuse
Motor stops	Motor protection switch tripped due to motor overheating	Check that power supply matches appliance voltage, wait 3 minutes, then switch machine on again
The detergent fails to come out	Clogged injector	Clean the detergent spray nozzle element
Jet is ineffective, ragged unsteady	Clean the nozzle of the foam launch	Clean the high pressure nozzle.
	Selector sleeve for type of jet wrongly set	Adjust selector sleeve

KAZALO

- 1 Glavni sestavni deli aparata
- 2 Varnostni napotki
- 3 Priključek cevi za oskrbo z vodo
- 4 Priključek visokotlačne cevi
- 5 Električni priključek naprave

- 6 Aktiviranje čistilnika
- 7 Izklop čistilnika
- 8 Oprema
- 9 Vzdrževanje in popravila
- 10 Odpravljanje motenj

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom visokotlačnega čistilnika. Prepričani smo, da Vam bo dolgo služil in boste z njim zadovoljni. To navodilo, prosimo pazljivo preberite, ker Vam bo v veliko pomoč. Našli boste vse potrebne informacije o pravilni uporabi in bistvene napotke za zagotavljanje varnosti pri delu z Vašim novim visokotlačnim čistilnikom.

1 GLAVNI SESTAVNI DELI (SLIKA 1)

- 1 Omrežni vtič s kablom
- 2 Glavno stikalo za vklop in izklop
- 3 Priključek za oskrbo z vodo
- 4 Filter
- 5 Šamponirni lonček
- 6 Lanser
- 7 Visokotlačna pištola
- 8 Varnostni zatič sprožila pištole
- 9 Matica za priključek cevi
- 10 Visokotlačna cev
- 11 Navodila za uporabo
- 12 Nosilec šamponirnega lončka
- 13 Turbo rotacijski nastavek-DODATNA OPREMA

2 VARNOSTNI NAPOTKI



Ne uporabljajte čistilnika v bližini ljudi, ki so brez potrebnih zaščitnih oblačil.

Uporabnik ne sme nikoli usmeriti vodnega curka proti sebi, drugim osebam ali izvoru električne napetosti.

Nikoli ne uporabljajte čistilnika za čiščenje čevljev ali obleke.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb! Visokotlačnega čistilnika ne perite z vodnim curkom, saj obstaja nevarnost kratkega stika.

Visok vodni tlak in električni priključek na omrežje lahko povzročita resno nevarnost !

Pred zagonom stroja temeljito preberite navodilo za uporabo

Upoštevajte vse varnostne napotke.

Čistilnik smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene s pravilno in varno uporabo.

Navodilo za uporabo mora biti dostopno vsem uporabnikom.

Nikakor ne smete posegati v konstrukcijo čistilnika, saj vsaka sprememba lahko ogrozi Vašo varnost. Pred priključitvijo čistilnika na električno omrežje, preverite če karakteristike omrežnega toka ustrezajo navedbam na tipski ploščici čistilnika.

Če uporabljate električne kableske podaljške, preverite njihovo velikost prereza (glej poglavje Električni priključek).

Pred zagonom čistilnika preverite brezhibnost vseh sestavnih delov.

Najprej preverite glavni priključni električni kabel, visokotlačno cev, razpršilno pištolo in trup. Visokotlačne cevi ne vlecite niti je ne smete prepogibati.

Med premikanjem čistilnika ne smete vleči za visokotlačno cev. Nikoli ne uporabljajte čistilnika s pokvarjeno visokotlačno cevjo.

Pri zamenjavi visokotlačne cevi, vedno uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Visokotlačna cev mora biti homologirana za pritisk čistilnika.

Pritisk, najvišja temperatura vode in datum izdelave so napisani na površini cevi.

Uporabljajte samo blage alkalne detergente (Ph 9,1, 1,1% raztopina), ki so preko 90% biološko razgradljivi.

Glede vodnega priključka upoštevajte lokalne predpise. Vodni čistilec ni igrara.

Preprečite otrokom dostop in uporabo čistilnika. Uporabljajte samo pregibne cevi za dovod vode in le originalno dodatno opremo.

Proizvajalec ne more prevzeti nikakršne odgovornosti za poškodbe oseb, živali ali predmetov, ki so posledica neprimerne uporabe.

OBLAČILA IN OPREMA



Vedno nosite obutev z neдрsečim podplatom.



Nadenite si zaščitna očala in zaščitno masko za obraz.

Priporočamo uporabo delovnega kombinezona, ki preprečuje nevarnost poškodb zaradi vodnega curka.

PODROČJE UPORABE

Visokotlačni čistilnik je namenjen za čiščenje vozil, avtov, kontejnerjev, fasad, hlevov in za odstranjanje rje brez ustvarjanja praha ali isker. Med čiščenjem zagotovite, da okolju škodljive snovi ne iztekajo prosto (npr. azbest, olje, okolju škodljive snovi, ipd).

Visokotlačni čistilnik je predviden za prekinjajoče delovanje (optimalno: 8 minut delovanja, 20 minut počivanja). S tem se izognemo prekomernemu segrevanju visokotlačnega čistilnika.

Upoštevajte vsa novodila.

Površin, ki vsebujejo azbest ne čistite z vodnim visokotlačnim curkom. V nasprotnem primeru boste povzročili uhajanje azbesta in ostalih nečistoč v prostor in s tem ogrozili zdravje oseb v okolici (poškodbe dihal). Nevarnost obstoja še posebej po sušenju površin, obdelanih z vodnim curkom. Med čiščenjem z visokim ali ploskim curkom naj bo zagotovljena minimalna razdalja pištrole od predmeta 15 cm.

ZAGON, NASVETI ZA DELO



Čistilnika ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Sprožilec razpršilne pištrole se ne sme zatikati in se mora, ko ga sprostite, sam vrniti v prvotno lego. Preverite delovne pogoje in čistilnik še pred zagonom. Posebej pomembni so: glavni električni kabel z vtičem, visokotlačna cev z razpršilnim sklopom in varnostni sklopi. Med delom s čistilnikom v bližini ne sme biti otrok oziroma domačih živali.



Čistilnika in ostalih električnih naprav ne smete čistiti z vodnim curkom. Obstaja nevarnost kratkega stika !

V območju prezračevanja motorja mora biti vedno na voljo dovolj prostora za nemoten pretok zraka.

Čistilnika ne smete prekrivati, saj v nasprotnem primeru preprečite dostop zraku za prezračevanje motorja. Visokotlačni čistilnik naj se od objekta, ki ga čistite, nahaja čim dlje.

Glavnega električnega priključnega kabla ne smete pohoditi, gnesti ali vleci nazaj. Pri iztikanju iz električne priključne vtičnice primite za vtič. Ne povlecite kar za kabel ! Preden se dotikate stikal ali kabla se prepričajte, če so Vaše roke suhe. Med delom vedno stojte stabilno in zanesljivo. Pazite, da Vam ne spodrsne.



Opozorilo!



PREDEN SE LOTITE KATEREGAKOLI POSEGA NA ČISTILNIKU IZVLECI-TE ELEKTRIČNI VTIČ IZ VTIČNICE!

3 PRIKLJUČEK CEVI ZA OSKRBO Z VODO



Naredite povezovanje z vodovodne mreže in priključite na čisto cev. Preverite če je minimalan pritisk 1,5 bar, maksimalan pa 6 barov, z minimalnim protokom vode od 7l/min.

- Priključite cev (Ø min. 1/2") za vodo na vodovodno mrežo (Sl. 3).
- Postavite na priključek (2) spojnico katera klikne (Sl. 4- poz.1).

4 PRIKLJUČEK VISOKOTLAČNE CEVI

- Vstavite cev za visoki pritisk v (Sl. 5 poz.3) spojnico aparata.
- Obrnite kolo od plastike in pritegnite ga popolnoma.
- Odprite pipo za vodo.

Montiranje naprave za pršenje pralnega sredstva (Sl. 6)

- Vstavite lanser v pištolo,
- Obrnite cev za 90° in ko jo vlečete ven jo povežite da klikne.

5 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK NAPRAVE

Napetost v omrežju in delovna napetost čistilnika se morata skladati (glej navedbe na tipski ploščici).

Vstavite vtič v električno omrežno vtičnico.

Če uporabljate električne kableske podaljške, preverite presek kabla.

Kableske podaljške uporabite tako, da ohranite varnostni razred čistilnika.

Napetost V	Dolžina kabla (m)	Prerez (mm ²)
230	Do 20	1,5
230	Od 20 do 50	2,5

6 AKTIVIRANJE ČISTILNIKA



Vključite aparat da dela samo v navpični legi in to po priključenju cevi za vodo in odpiranju pipe (Sl.2)

- Pritisnite gumb **ON** (Sl.7) na glavnem stikalu ki se nahaja s sprednje strani aparata.

- Usmerite pištolo na predmet katerega hočete čistiti – nikoli na osebe
- Pritisnite varnostni gumb (Sl.8- poz.1) – pištola se bo odblokirala.
- Obrnite pištolo navzdol (Sl.2)
- Pritisnite sprožilec do konca (Sl.8-poz.2).

7 IZKLOP ČISTILNIKA

- Pritisnite na stikalu gumb **OFF** (Sl.7).
- Zaprite pipo za vodo
- Aktivirajte pištolo dokler voda iz lanserja ne preneha kapljati (sedaj je naprava brez pritiska)
- Odпустite sprožilec
- Pritisnite varnostni gumb pištole (Sl.9). Pištola je sedaj blokirana, in se ne more aktivirati ne-namerno.
- Izvlecite vtič iz električnega napajanja.
- Izvlecite cev za dovod vode iz naprave in z vodovodne mreže.

8 OPREMA

Šoba

Šobe (poz. 6 – Sl. 1) ni možno nastaviti

Turbo šoba (poz. 13 – Sl. 1 – opcijsko)

Turbo šoba je idealna za poboljšanje čiščenja, ni je možno nastaviti.

Šoba za peno pri uporabi pralnega sredstva



Deterdžent se ne sme posušiti na predmetu katerega čistimo.

- Odstranite cev za pršenje potiskanjem k pištoli, obrnite za 90° in izvlecite je (Sl. 10)
- Napolnite rezervoar lanserja za peno z ustreznim pralnim sredstvom (poglej oddelek «Splošna opozorila za vašo varnost» ki se nahaja v tem priročniku – Sl.11).
- Uporabite šamponirni lonček na visokotlačni pištoli (Sl. 12)
- Ko ste končali z uporabo lanserja za peno fiksirajte ga za ustrezno kljuko ki se nahaja na zadnji strani aparata (Sl. 13).

9 VZDRŽEAVNJE IN POPRAVILA



Preden se lotite kakršnegakoli popravila na čistilniku, vedno izvlecite električni vtič iz omrežne električne vtičnice.

Dovoljeni so samo posegi, ki so opisani v navodilu za vzdrževanje.

Za vse druge posege pokličite pooblaščen servis. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo.

Glavni priključni kabel smejo popravljati ali menjati samo ustrezni strokovnjaki. Stikala in vsi ostali električni spoji morajo biti ustrezno zaščiteni vsaj pred vodnim curkom.

SKLADIŠČENJE

Mesto shranjevanja čistilnika mora biti varno pred nizkimi temperaturami. Temperatura v prostoru ne sme pasti pod 0°. Če zaščita pred nizkimi temperaturami ni možna, je potrebno čistilnik zavarovati z ustreznim anti-frizom (podobno kot pri avtomobilih).

Pri tem postopajte takole:

Potopite cev za vodo v posodo z anti-frizom.

Potopite pištolo brez kombiniranega razpršilca v isto posodo.

Vklopite čistilnik z odprto pištolo.

Sprožite pištolo, dokler se ne pojavi raven curek.

Izklopite čistilnik in izvlecite električni vtič iz električne omrežne vtičnice. Preostanek anti-friza shranite v zaprti posode.

Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav



Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti. Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priročniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.

10 ODPRAVLJANJE MOTENJ

Preden opravite kakršno koli intervenco na aparatu izvlecite vtikač iz električnega napajanja, zaprite vodo in aktivirajte pištolo vse dokler se pritisk ne osvobodi.

Motnje	Vzrok	Odpravljanje
Tlak pade ali niha	<i>Ni vode</i> <i>Vodni filter blokirani</i>	Odprite vodno pipo Očistite vodni filter na cevi za napajanje črpalke
Motor težko steče	<i>Preskrbovalna napetost prenizka</i> <i>Pištola ni aktivirana</i> <i>Prerez kablanskega podaljška premajhen</i>	Preverite električni priključek Ob zagonu čistilnika aktivirajte pištol Uporabljajte električne kablanske podaljške ustreznih prerezov (glej poglavje električni priključek)
Motor ne steče ob vklopu	<i>Neustrezna napetost</i> <i>Varovalke omrežju izpadle</i>	Preverite stikalo, kabel in električni vtič Aktivirajte varovalke
Motor se ustavi	<i>Aktiviral se je sklop za zaščito pred pregretjem motorja</i>	Preverite napajalno napetost in napetost, ki je potrebna za čistilnik, počakajte 3 minute in ponovno vklopite čistilnik
Detergent ne izhaja	<i>Zamašen injektor</i>	Očistite razpršilno pištolo za razprševanje detergenta
Pojavlja se nepravilni in nenatančni curek	<i>Zamašena visokotlačna šoba v razpršilni pištoli</i> <i>Regulacija oblike vodnega curka ni ustrezno nastavljena</i>	Očistite visokotlačno šobo, ki je priložena Ustrezno nastavite regulacijo oblike curka

SADRŽAJ

1. Glavni dijelovi
2. Sigurnosne mjere
3. Priključak cijevi na vodovodnu mrežu
4. Priključak crijeva visokog pritiska
5. Električni priključak

6. Pogon uređaja za pranje
7. Gašenje uređaja za pranje
8. Oprema
9. Održavanje i popravke
10. Riješavanje problema za korisnika

Zahvaljujemo se za odabir našeg uređaja. Sigurni smo da će njegova visoka kvaliteta doprinjeti Vašem zadovoljstvu i da ćete Vaš perać dugo koristiti. Prije početka upotrebe ovog uređaja obavezno pažljivo pročitajte uputstvo koje je sastavljano s namjerom da Vas upozna sa svim neophodnim informacijama za pravilnu upotrebu, a u skladu sa osnovnim sigurnosnim zahtjevima.

1. GLAVNI DIJELOVI

1. Električni utikač
2. Prekidač on/off
3. Brza spojica
4. Vodeni filter
5. Posuda za šampon
6. Mlaznica za visoki tlak
7. Pištolj
8. Osigurač radnog položaja
9. Spojnica za crijevo visokog pritiska
10. Crijevo za visoki pritisak
11. Uputstva
12. Nosač posude za šampon
13. Turbo mlaznica- dodatna oprema

2. SIGURNOSNE MJERE:

Ne koristite perać u blizini ljudi. Mlaz nikako ne smijete usmjeriti prema sebi, drugim ljudima ili izvoru električne struje. Ne upotrebljavajte uređaj za pranje čizama ili odjeće. Uređaj ne perite vodenim mlazom jer može doći do kratkoga spoja.

Prije paljenja stroja temeljito proučite uputstva za upotrebu. Poštujte sve sigurnosne mjere. Uređajem smiju rukovati isključivo osobe koju su osposobljene i ako posjeduju prikladnu obuću i odjeću. Uputstva za upotrebu moraju biti dostupna svakom korisniku.

Nikako ne smijete otvarati i popravljati unutrašnjost peraća, jer ugrožavate svoju sigurnost. Prije priključka na električnu mrežu, provjerite da li tehničke karakteristike električne mreže odgovaraju karakteristikama navedenim na identifikacijskoj pločici peraća. Ako koristite električne produžne kablove, provjerite veličinu promjera koji mora

zadovoljavati produžni kabl (vidi poglavlje električno priključivanje). Prije uključanja peraća provjerite kvalitetu svih dijelova uređaja.

Prvo provjerite glavni priključni kabl, crijevo za visoki pritisak, pištolj i kućište.

Crijevo visokog pritiska ne vucite niti ga presavijajte.

Kod pomicanja uređaja ne smijete ga vući za cijev.

Nikada ne koristite perać s oštećenim crijevom visokog pritiska. Kod zamjene crijeva visokog pritiska, obavezno koristite originalne rezervne dijelove. Crijevo visokog pritiska mora biti homologirana za pritisak peraća.

Pritisak, najviša temperatura vode i datum proizvodnje navedeni su na površini cijevi.

Koristite samo blage alkalne deterdžente (Ph 9,1, 1,1% rastvora), koji su preko 90% biološki razgradive.

U pogledu vodenog priključka poštujte lokalne propise.

Djeca ne smiju koristiti perać.

Proizvođač ne može preuzeti odgovornost za ozljede ljudi, životinja, oštećenja predmeta, koji su uzrok nepravilne upotrebe peraća.

OBLAČENJE I OPREMA:

Uvijek nosite obuću s neklizajućim potplatom.

Stavite zaštitne naočale i masku.

Preporučujemo upotrebu radnog kombinezona kako bi se izbjegle povrede u slučaju kontakta sa mlazom visokog pritiska.

PODRUČJE UPOTREBE

Perač visokog pritiska namjenjen je pranju vozila, automobila, kontejnera, fasada i za odstranjivanje hrđe bez praha ili varenja. Kod pranja osigurajte radnu okolinu i ne dopustite isticanje otrovnih materija (pr. azbest, ulje, itd.).

Perač je dizajniran za rad sa prekidima (optimum od 8 minuta rada i 20 minuta pauze). Sa ovakvim tempom rada izbjegavamo pregrijavanje visokotlačnog perača.

Poštujte sve mjere predostrožnosti. Površine koje sadrže azbest ne perite vodenim mlazom. U suprotnom možete uzrokovati trovanje osoba u blizini azbestom. Kod pranja visokim pritiskom najmanja udaljenost predmeta i početka mlaza mora biti 15 cm.

POGON, SAVJETI ZA RAD

Perač ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorima.

Proverite sve radne uvjete i perač prije prvog pogona. Posebno vodite brigu o: glavnom električnom kabelu, utikaču-prekidaču, crijevu visokog pritiska sa sklopom za raspršivanje, sigurnosnoj sklopki. Prilikom rada s peračem u blizini ne smije biti djece niti životinja.

Perač i ostale električne uređaje ne smijete prati vodenim mlazom. Postoji mogućnost kratkog spoja.

Oko perača mora biti dovoljan protok zraka koji omogućava njegovo hlađenje.

Perač ne smijete prekrivati dok radi, u suprotnom može doći do pregaranja motora. Perač se mora nalaziti što je moguće dalje od objekta kojeg perete.

Glavni električni kabl ne smijete gaziti, gnječiti ili savijati. Pri izvlačenju iz električne utičnice uvek uhvatite za prekidač, a ne za kabl! Prilikom isključenja iz struje uvijek morate imati suhe ruke, nikako mokre ili vlažne, jer može doći do ozljede ili čak smrti. Prilikom rada uvek stojite uspravno i čvrsto na tlu, pazite da vam se ne poklizne.

Upozorenje!

UKOLIKO KRENETE OBAVLJATI BILO KAKVE POPRAVKE ILI ZAHVATE NA PERAČU, OBAVEZNO IZVUCITE ELEKTRIČNI KABL IZ UTIČNICE!!!

3. PRIKLJUČAK CIJEVI NA VODOVODNU MREŽU

Montirajte priključak iz vodovodne mreže na cijev. Provjerite da je minimalni pritisak 1,5 bara, maksimalni 6 bara, s minimalnim protokom vode od 7 l/min.

- Priključite cijev (min. 1/2") za vodu na vodovodnu mrežu. (sl.3)
- Postavite na priključak (2) spojnicu koja klikne (sl.4-poz.1)

4. PRIKLJUČAK CRIJEVA VISOKOG PRITISKA

- postavite crjevo za visoki pritisak (sl.5 poz.3) u spojnicu perača.
- Okrenite kolo od plastike i pritegnite ga do kraja.
- Otvorite slavinu za vodu.

Montirajte opremu za raspršivanje sredstva za pranje (sl. 6)

- stavite nastavak u pištolj
- okrenite cijev za 90° i kada je izvlačite potrebno je da klikne

5. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Napon mreže i napon perača moraju se podudarati (vidi podatke na tipskoj pločici). Stavite prekidač u električnu utičnicu. Ako koristite produžne kablove, proverite sigurnost kablova.

Napon V	Dužina kablova (m)	Promjer (mm)
230	do 20	1,5
230	20-50	2,5

6. POGON UREĐAJA ZA PRANJE

Uređaj za pranje može raditi isključivo u okomitom položaju i to nakon spajanja na vodovodnu mrežu i otvaranja slavine za vodu (sl.2)

- a. pritisnite ON (sl.7) na glavnom prekidaču koji se nalazi na prednjoj strani uređaja.
- b. Usmjerite pištolj na predmet koji perete-nikako prema sebi.
- c. Pritisnite sigurnosno prekidač (sl.8-poz.1) – pištolj se odblokira
- d. Okrenite pištolj prema dolje (sl.2)
- e. Pritisnite prekidač pištolja do kraja

7. GAŠENJE UREĐAJA ZA PRANJE

- a. pritisnite prekidač OFF (sl.7)
- b. zatvorite slavinu za vodu
- c. držite prekidač pištolja do kraja sve dok voda ne prestane izlaziti iz pištolja (tada je perač bez pritiska)
- d. otpustite prekidač pištolja
- e. pritisnite sigurnosni prekidač pištolja (sl.9). Pištolj je blokiran.
- f. Izvucite prekidač iz električne utičnice.
- g. Odmontirajte cijev za vodu iz vodovodne mreže.

8. OPREMA

Mlaznica

Mlaznicu (poz. 6 – sl. 1) nije moguće podesiti

Turbo mlaznica (poz. 13 – sl. 1 – opcionalno)

Turbo mlaznica je idealna za poboljšanje čišćenja i ne može se podešavati

Mlaznica za pjenu pri upotrebi sredstva za pranje

Deterdžent se ne smije osušiti na predmetu kojeg peremo.

- odstranite nastavak s pištolja pritiskanjem prema pištolju i okretanjem za 90° i izvucite ga van (sl. 10).
- Napunite posudu sa deterdžentom (sl. 11)
- Upotrijebite tank za šampon na visokotlačnom pištolju (sl. 12).
- Kada ste završili upotrebu posude sa deterdžentom, stavite je na kuku koja se nalazi na stražnjoj strani perača (sl. 13)

9. ODRŽAVANJE I POPRAVKE

Prije nego što krenete sa bilo kakvim popravcima ili zahvatima na uređaju, obavezno izvucite prekidač iz struje.

Dozvoljeni su popravci isključivo oni koji su opisane u ovom poglavlju.

Za sve ostale popravke obratite se ovlaštenom serviseru.

Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove i opremu.

Glavni priključni kabel smiju popravljati isključivo osposobljene osobe za to. Prekidači i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od vodenog mlaza.

SKLADIŠTENJE

Mjesto skladištenja mora biti osigurano od niskih temperatura. Temperatura u skladištu ne smije pasti ispod 0°C. Ako postoji mogućnost pada temperature ispod nule, perač je potrebno osigurati antifrizom protiv smrzavanja (npr. kao automobile).

Pri tome postupajte na sljedeći način:

Potopite cijev za vodu u posudu s anti-frizom
Potopite pištolj u istu posudu.

Upalite perač s otvorenim pištoljem.

Držite prekidač sve dok se ne pojavi ravni mlaz.

Ugasite perač i izvucite prekidač iz struje.

Preostali dio antifrizu vratite natrag u njegovu posudu.

Postupak sa otpadcima električnih i elektronskih uređaja

Odlaganje je potrebno vršiti u skladu s lokalnim propisima o odlaganju električnih otpadaka. Odlaganje se obavlja u centrima predviđenim za takve otpadke. Ne odlažite ih kao obično smeće.

Proizvod odgovara najnovijim smjernicama koje su donešene radi zaštite ljudske okoline te u skladu sa njima, proizvod mora biti i odbačen u smeće.

10. RJEŠAVANJE PROBLEMA ZA KORISNIKA

Prije bilo kakvih popravaka, obavezno isključite perać iz struje pa osigurajte da pritisak u peraću padne.

GREŠKA	UZROK	POPRAVAK
Pritisak pada ili oscilira	nema vode	otvorite slavinu za napajanje pumpe
	začepljen vodeni filter	očistite filter na cijevi za napajanje pumpe
Motor teško radi	napon prenizak	provjerite električni priključak
	pištolj nije aktiviran	pritisnite prekidač na pištolju
	promjer produžnog kabla premalen	vidi poglavlje električni priključci
Motor ne radi nakon paljenja	neodgovarajući napon	provjerite prekidač, kabl i utikač
	Osigurači iskočili	aktivirajte osigurače
Motor se gasi	pregrijan motor – sklopka gasi perać	pričekajte 3 min da se motor ohladi
Deterdžent ne izlazi	zaprljan injektor	očistite injektor
Nepravilan i nepravocrtan mlaz	zaprljana mlaznica pištolja	očistite mlaznicu
	regulacija nije dobro postavljena	regulirajte oblik mlaza okretanjem mlaznice

SADRŽAJ

1. Glavni delovi
2. Bezbedonosne mere
3. Priključak cevi na vodovodnu mrežu
4. Priključak creva visokog pritiska
5. Električni priključak
6. Pogon uređaja za pranje
7. Gašenje uređaja za pranje
8. Oprema
9. Održavanje i popravke
10. Rešavanje problema za korisnika

Zahvaljujemo se za odabir našeg uređaja. Sigurni smo da će njegov visoki kvalitet doprineti Vašem zadovoljstvu i da ćete Vaš perač dugo koristiti. Pre početka upotrebe ovog uređaja obavezno pažljivo pročitajte uputstvo koje je sastavljano s namerom da Vas upozna sa svim neophodnim informacijama za pravilnu upotrebu, a u skladu sa osnovnim bezbedonosnim zahtevima.

1. GLAVNI DELOVI

1. Električni utikač
2. Prekidač on/off
3. Brza spojka
4. Vodeni filter
5. Posuda za šampon
6. Mlaznica za visoki pritisak
7. Pištolj visokog pritiska
8. Osigurač radnog položaja
9. Spojnica za crevo visokog pritiska
10. Crevo za visoki pritisak
11. Uputstva
12. Nosač posude za šampon
13. Turbo mlaznica- dodatna oprema

2. BEZBEDONOSNE MERE:

Ne koristite perač u blizini ljudi. Mlaz nikako ne smete usmeriti prema sebi, drugim ljudima ili izvoru električne struje. Ne upotrebljavajte uređaj za pranje čizama ili odeće. Uređaj ne perite vodenim mlazom jer može doći do kratkoga spoja.

Pre paljenja mašine temeljno proučite uputstva za upotrebu. Poštujte sve sigurnosne mere. Uređajem smeju rukovati isključivo osobe koju su obučene i ako poseduju prikladnu obuću i odeću. Uputstva za upotrebu moraju biti dostupna svakom korisniku.

Nikako ne smijete otvarati i popravljati unutrašnjost perača, jer ugrožavate svoju sigurnost. Pre priključka na električnu mrežu, proverite da li tehničke karakteristike električne mreže odgovaraju karakteristikama navedenim na identifikacijskoj pločici perača. Ako koristite

električne produžne kablove, proverite veličinu promera koji mora zadovoljavati produžni kabl (vidi poglavlje električno priključivanje). Pre uključenja perača proverite kvalitet svih delova uređaja.

Prvo proverite glavni priključni kabl, crevo za visoki pritisak, pištolj i kućište.

Crevo visokog pritiska ne vucite niti ga presavijajte.

Kod pomeranja uređaja ne smete ga vući za cev.

Nikada ne koristite perač s oštećenim crevom visokog pritiska. Kod zamene creva visokog pritiska, obavezno koristite originalne rezervne delove. Crevo visokog pritiska mora biti homologirana za pritisak perača.

Pritisak, najviša temperatura vode i datum proizvodnje navedeni su na površini cevi.

Koristite samo blage alkalne deterdžente (Ph 9,1, 1,1% rastvora), koji su preko 90% biološki razgradive.

U pogledu vodenog priključka poštujte lokalne propise.

Deca ne smeju koristiti perač.

Proizvođač ne može preuzeti odgovornost za ozlede ljudi, životinja, oštećenja predmeta, koji su uzrok nepravilne upotrebe perača.

OBLAČENJE I OPREMA:

Uvek nosite obuću s neklizajućim đonom.

Stavite zaštitne naočare i masku.

Preporučujemo upotrebu radnog kombinezona kako bi se izbegle povrede u slučaju kontakta sa mlazom visokog pritiska.

PODRUČJE UPOTREBE

Perač visokog pritiska namenjen je pranju vozila, automobila, kontejnera, fasada i za odstranjivanje rđe bez praha ili varenja. Kod pranja osigurajte radnu okolinu i ne dopustite isticanje otrovnih materija (pr. azbest, ulje, itd.).

Aparat za pranje visokim pritiskom je predviđen za rad sa prekidima (optimalno: 8 minuta rada, 20 minuta odmaranja). Tako izbegnemo prekomerno zagrevanja aparata.

Poštujte sve mere predostrožnosti. Površine koje sadrže azbest ne perite vodenim mlazom. U suprotnom možete uzrokovati trovanje osoba u blizini azbestom. Kod pranja visokim pritiskom najmanja udaljenost predmeta i početka mlaza mora biti 15 cm.

POGON, SAVETI ZA RAD

Perač ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorima.

Proverite sve radne uslove i perač pre prvog pogona. Posebno vodite brigu o: glavnom električnom kabl, utikaču-prekidaču, crevu visokog pritiska sa sklopom za raspršivanje, sigurnosnoj sklopki. Prilikom rada s peračem u blizini ne sme biti dece niti životinja.

Perač i ostale električne uređaje ne smete prati vodenim mlazom. Postoji mogućnost kratkog spoja.

Oko perača mora biti dovoljan protok vazduha koji omogućava njegovo hlađenje.

Perač ne smete prekrivati dok radi, u suprotnom može doći do pregrevanja motora. Perač se mora nalaziti što je moguće dalje od objekta kojeg perete.

Glavni električni kabl ne smete gaziti, gnječiti ili savijati. Pri izvlačenju iz električne utičnice uvek uhvatite za prekidač, a ne za kabl! Prilikom isključenja iz struje uvek morate imati suve ruke, nikako mokre ili vlažne, jer može doći do ozlede ili čak smrti. Prilikom rada uvek stojite uspravno i čvrsto na tlu, pazite da vam se ne poklizne.

Upozorenje!

UKOLIKO KRENETE OBAVLJATI BILO KAKVE POPRAVKE ILI ZAHVATE NA PERAČU, OBAVEZNO IZVUCITE ELEKTRIČNI KABL IZ UTIČNICE!!!

3. PRIKLJUČAK CEVI NA VODOVODNU MREŽU

Montirajte priključak iz vodovodne mreže na cev. Proverite da je minimalni pritisak 1,5 bara, maksimalni 6 bara, s minimalnim protokom vode od 7 l/min.

- Priključite cev (min. 1/2") za vodu na vodovodnu mrežu. (sl.3)
- Postavite na priključak (2) spojnicu koja klikne (sl.4-poz.1)

4. PRIKLJUČAK CREVA VISOKOG PRITISKA

- postavite crevo za visoki pritisak (sl.5 poz.3) u spojnicu perača.
- Okrenite kolo od plastike i pritegnite ga do kraja.
- Otvorite slavinu za vodu.

Montirajte opremu za raspršivanje sredstva za pranje (sl. 6)

- stavite nastavak u pištolj
- okrenite cev za 90° i kada je izvlačite napolje potrebno je da klikne

5. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Napon mreže i napon perača moraju se podudarati (vidi podatke na tipskoj pločici). Stavite prekidač u električnu utičnicu. Ako koristite produžne kablove, proverite sigurnost kabla.

Napon V	Dužina kabla (m)	Promer (mm)
230	do 20	1,5
230	20-50	2,5

6. POGON UREĐAJA ZA PRANJE

Uređaj za pranje može raditi isključivo u vertikalnom položaju i to nakon spajanja na vodovodnu mrežu i otvaranja slavine za vodu (sl.2)

- a. pritisnite dugme ON (sl.7) na glavnom prekidaču koji se nalazi na prednjoj strani uređaja.
- b. Usmerite pištolj na predmet koji perete-nikako prema sebi.
- c. Pritisnite sigurnosno dugme (sl.8-poz.1) – pištolj se odblokira
- d. Okrenite pištolj prema dole (sl.2)
- e. Pritisnite prekidač pištolja do kraja

7.GAŠENJE UREĐAJA ZA PRANJE

- a. pritisnite prekidač OFF (sl.7)
- b. zatvorite slavinu za vodu
- c. držite prekidač pištolja do kraja sve dok voda ne prestane izlaziti iz pištolja (tada je perač bez pritiska)
- d. otpustite prekidač pištolja
- e. pritisnite sigurnosno dugme pištolja (sl.9). Pištolj je blokiran.
- f. Izvucite prekidač iz električne utičnice.
- g. Odmontirajte cev za vodu iz vodovodne mreže.

8. OPREMA

Mlaznica

Mlaznica (poz. 6 – sl. 1) ne može da se podesi

Turbo mlaznica (poz. 13 – sl. 1 – opciono)

Turbo mlaznica je idealna za povećanje učinka čišćenja i ne može da se podešava.

Mlaznica za penu pri upotrebi sredstva za pranje

Deterdžent se ne sme osušiti na predmetu kojeg peremo.

- odstranite nastavak s pištolja pritiskanjem prema pištolju i okretanjem za 90° i izvucite ga napolje (sl. 10).
- Napunite posudu sa deterdžentom (sl. 11)
- Upotrebite rezervar za šampon na pištolju (sl. 12).
- Kada ste završili korišćenje posude sa deterdžentom, stavite je na kuku koja se nalazi na stražnjoj strani perača (sl. 13)

9.ODRŽAVANJE I POPRAVKE

Pre nego što krenete sa bilo kakvim popravkama ili zahvatima na uređaju, obavezno izvucite prekidač iz struje.

Dozvoljene su popravke isključivo one koji su opisane u ovom poglavlju.

Za sve ostale popravke obratite se ovlašćenom serviseru.

Upotrebjavajte isključivo originalne rezervne delove i opremu.

Glavni priključni kabl smeju popravljati isključivo osposobljene osobe za to. Prekidači i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od vodenog mlaza.

SKLADIŠTENJE

Mesto skladištenja mora biti osigurano od niskih temperatura. Temperatura u skladištu ne sme pasti ispod 0°C. Ako postoji mogućnost pada temperature ispod nule, perač je potrebno osigurati antifrizom protiv smrzavanja (npr. kao automobile).

Pri tome postupajte na sledeći način:

Potopite cev za vodu u posudu s anti-frizom
Potopite pištolj u istu posudu.

Upalite perač s otvorenim pištoljem.

Držite prekidač sve dok se ne pojavi ravni mlaz.

Ugasite perač i izvucite prekidač iz struje.

Preostali deo antifriza vratite natrag u njegovu posudu.

Postupak sa otpadcima električnih i elektronskih uređaja

Odlaganje je potrebno vršiti u skladu s lokalnim propisima o odlaganju električnih otpadaka. Odlaganje se obavlja u centrima predviđenim za takve otpadke. Ne odlažite ih kao obično smeće.

Proizvod odgovara najnovijim smernicama koje su donešene radi zaštite ljudskog okoline te u skladu sa njima, proizvod mora biti i odbačen u smeće.

10. REŠAVANJE PROBLEMA ZA KORISNIKA

Pre bilo kakvih popravaka, obavezno isključite perač iz struje pa osigurajte da pritisak u peraču padne.

GREŠKA	UZROK	POPRAVKA
Pritisak pada ili oscilira	nema vode	otvorite slavinu za napajanje pumpe
	zapušen vodeni filter	očistite filter na cevi za napajanje pumpe
Motor teško radi	napon prenizak	proverite električni priključak
	pištolj nije aktiviran	pritisnite prekidač na pištolju
	promer produžnog kabla premalen	vidi poglavlje električni priključci
Motor ne radi nakon paljenja	neodgovarajući napon	proverite prekidač, kabl i utikač
	Osigurači iskočili	aktivirajte osigurače
Motor se gasi	pregrejan motor – sklopka gasi perač	pričekajte 3 min da se motor ohladi
Deterdžent ne izlazi	zaprljan injektor	očistite injektor
Nepravilan i nepravocrtan mlaz	zaprlijana mlaznica pištolja	očistite mlaznicu
	regulacija nije dobro postavljena	regulišite oblik mlaza okretanjem mlaznice

Содржина

1. Главни делови
2. Сигурносни Мерки
3. Приклучок на цевката кон водоводната мрежа
4. Приклучок за црево на висок притисок
5. Електричен приклучок
6. Погон на уредот за перење
7. Гасење на уредот за перење
8. Опрема
9. Одржување и поправка
10. Решавања на проблемите на корисникот

Се благодариме за изборот на нашиот уред. Сигурни сме да неговиот висок квалитет ќе допринесе за Вашето задоволство и да Вашиот перач ќе го користите долго време. Пред почетокот на употреба на овој уред задолжително внимателно прочитајте го упатството кое е составено со намера да Ве запознаеме со сите неопходни информации за правилна употреба, а во склад со основните сигурносни барања.

1. ГЛАВНИ ДЕЛОВИ

1. Електричен приклучок
2. Прекинувач on/off
3. Брза спојка
4. Воден филтер
5. Сад за шампон
6. Млазница за висок притисок
7. Пиштол
8. Осигурувач на работната положба
9. Спојка за црево за висок притисок
10. Црево за висок притисок
11. Упатства
12. Држач на садот за шампон
13. Турбо млазница - дополнителна опрема

2. Сигурносни мерки:

Не го користите перачот во близина на луѓе. Млазот никако не смеете да го насочите кон себе, други луѓе или извори на електрична енергија. Не го употребувајте уредот за перење на обувки или облека. Уредот не го перите со воден млаз поради тоа што може да дојде до краток спој.

Пред вклучување на уредот темелно прочитајте ги упатствата за употреба. Почитувајте ги сите сигурносни мерки. Со уредот смее да ракуваат исклучително лица кои се оспособени и ако поседуваат соодветна облека и обувки. Упатствата за употреба мора да бидат достапни за секој корисник.

Никако не смееете да ја отворате и поправате внатрешноста на перачот, затоа што ја загрозувате вашата безбедност. Пред да го вклучите на електрична енергија, проверете дали техничките карактеристики на електричната енергија одговараат на карактеристиките наведени на идентификационата плочка на перачот. Ако користите електрични продолжни кабли, проверете ја големината која продолжниот електричен кабел мора да ја задоволува (види го поглавјето за електрично поврзување).

Пред да го вклучите перачот проверете го квалитетот на сите делови на уредот.

Прво проверете го главниот приклучен кабел, цреводо за висок притисок, пиштолот и кукиштето. Цреводо за висок притисок не го влечете, и не го пресвиткувајте.

Кога го преместувате уредот не смееете да го влечете за цевката.

Никогаш не го користете перачот со оштетено црево за висок притисок. Кога го заменуваат цреводо за висок притисок, обавезно користите оригинални резервни делови. Цреводо за висок притисок мора да биде хомологирано за притисокот на перачот.

Притисокот, најголемата температура и датум на производство се наведени на површината на цевката.

Користете само благи алкални детергенти (Ph 9,1, 1,1% раствор), кои се над 90% биолошки разградливи.

Во поглед на водениот приклучок почитувајте ги локалните прописи. Деца не смеат да го користат перачот. Производителот не може да превземе одговорност за повреда на луѓе, животни, оштетени предмети, поради неправилна употреба на перачот.

ОБЛЕКА И ОПРЕМА:

Секогаш носете облека со нелизгачка прекривка.

Ставете заштитни наочари и маска.

Препорачуваме употреба на работен комбинезон како би се избегнале повредите во случај на контакт со млазот за висок притисок.

ПОДРАЧЈЕ НА УПОТРЕБА

Перачот за висок притисок наменет е за перење на возила, автомобили, контејнери фасади и за отстранување на р'ѓа без прашок или варење. Кај прашокот осигурајте ја работната околина и не допуштајте истекување на отровни материјали (на пр. азбест, масло, итн.).

Перачот е дизајниран за работа со прекини (оптимум 8 минути работа и 20 минути пауза).

Со овај начин на работа избегнуваме прегревање на перачот.

Почитувајте ги сите мерки за безбедност. површините кои содржат азбест не ги перите со воден млаз. Во спротивно може да предизвикате труење на лицата во близина на азбестот. При перење со висок притисок најмалата одалеченост на предметите и почетокот на млазот мора да биде 15 cm.

ПОГОН, СОВЕТИ ЗА РАБОТА

Перачот не го употребувајте во затворени простории

Проверете ги сите работни услови и перачот пред почетокот на првата работа. Посебно водете грижа за: главниот електричен кабел, приклучок - прекидач, црево за висок притисок со склопот за распрскување, сигураносната склопка. При работа со перачот во близина не смее да има деца и животни.

Перачот и останатите електрични уреди не смеат да се перат со воден млаз. постои опасност од краток спој.

Околу перачот треба да има доволен проток на воздух кој ќе овозможи негово ладење.

Перачот не смее да се прекрива додека работи, во спротивно може да дојде до прегревање на моторот. Перачот, мора да се наоѓа што е можно подалеку од објектот кој се пере.

Главниот електричен кабел не смее да се гази, гмечи или свиткува. Пред извлекување од електричниот приклучок секош фаќајте го приклучокот, а не кабелот! При исклучување од струја секогаш треба да бидете со суви раце, никако мокри или влажни, бидејќи може да дојде до повреда дури и смрт. При работа секогаш стојте исправно и цврсто на тлото.

ВНИМАНИЕ!

ДОКОЛКУ ПОЧНЕТЕ ДА ИЗВЕДУВАТЕ БИЛО КАКВИ ПОПРАВКИ ИЛИ ЗАХВАТИ НА ПЕРАЧОТ, ЗАДОЛЖИТЕЛНО ИЗВАДЕТЕ ГО ЕЛЕКТРИЧНИОТ КАБЕЛ ОД ПРИКЛУЧОКОТ ЗА ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА!!!

3. Приклучок на цевката кон водоводната мрежа

Монтирајте го приклучокот од водоводната мрежа на цевката. Проверете да минималниот притисок е 1,5 бари, а максималниот 6 бари, со минимален проток на вода од 7 литри во минута.

- Приклучете ја цевката (min. 1/2") за вода на водоводната мрежа. (Сл. 3)
- Поставете ја на приклучокот (2) спојницата (Сл.4-поз.1)

4. ПРИКЛУЧОК НА ЦРЕВО ЗА ВИСОК ПРИТИСОК

- поставете го црево за висок притисок (Сл.5 поз.3) во спојката на перачот.
- Завртете го колото од пластика до крајот.
- Отворете ја славината за вода.

Монтирајте опрема за распрскување на средства за перење (Сл.6)

- ставете го продолжетокот во пиштолот
- завртете ја цевката за 90° и кога ја извлекувате потребно е да кликне

5. ЕЛЕКТРИЧЕН ПРИКЛУЧОК

Напонот на мрежата и напонот на перачот мора да се исти (види ги податоците на типската плочка).

Ставете го приклучокот во електричната утичница.

Ако користите продолжни кабли, проверете ја сигурноста на каблите.

Напон V	Долж.на кабел (m)	Пресек (mm)
230	до 20	1,5
230	20-50	2,5

6. ПОГОН НА УРЕДОТ ЗА ПЕРЕЊЕ

Уредот за перење може да работи исклучиво во вертикална положба и тоа после приклучување кон водоводната мрежа и отварање на славината за вода (Сл. 2)

- притиснете ON (Сл.7) на главниот прекинувач кој се наоѓа на предната страна на уредот.
- Насочете го пиштолот кон предметот кој го перете - никако кон себе.
- Притиснете го сигуросинот прекинувач (Сл. 8 - поз. 1) - пиштолот се одблокира
- Свртете го пиштолот надолу (Сл.2)
- Притиснете го прекинувачот на пиштолот до крај (Сл. 8 - поз. 2)

7. ИСКЛУЧУВАЊЕ НА УРЕДОТ ЗА ПЕРЕЊЕ

- притиснете го прекинувачот OFF (сл.7)
- затворете ја славината за вода
- држете го прекинувачот на пиштолот до крај се додека водата не престане да излегува од пиштолот (тогаш перачот е без притисок)
- отпуштете го прекинувачот на пиштолот
- притиснете го сигурносниот прекинувач на пиштолот (Сл. 9). Пиштолот е блокиран.

- Извлекете го приклучокот од електричната приклучница
- Одмонтирајте ја цевката за вода од водоводната мрежа.

8. ОПРЕМА

Млазница

Млазницата (6-сл.1) не може да се подесува

Турбо млазница (13-сл.1 – опција)

Турбо млазницата е идеална за максимизирано чистење и не може да се подесува

ДОДАВАЊЕ НА ХЕМИКАЛИЈА

Детергентот не смее да се исуши на предметот кој го переме.

- отстранете го продолжетокот од пиштолот со притискање према пиштолот и завртување за 90° и извлекете го надвор (Сл.10)
- Наполнете го садот со детергент (Сл.11)
- Монтирајте го садот за детергент на пиштолот (сл. 12).
- Кога сте завршиле со употреба садот со детергентот ставете го на закачката која се наоѓа на задната страна од перачот (Сл. 13)

9. ОДРЖУВАЊЕ И ПОПРАВКА

Пред да почнете со било какви поправки, задолжително извадете го електричниот приклучок. Дозволени се поправки исклучително на оние делови кои се опишани во ова поглавје. За сите останати поправки обратете се кај овластениот сервисер. Употребувајте исклучително оригинални резервни делови и опрема.

Главниот приклучен кабел смее да го поправа исклучително лице оспособено за тоа. Прекинувачите и сите останати електрични споеви мораат да бидат заштитени од водениот млаз.

СКЛАДИРАЊЕ

Местото на складирање мора да биде осигурано од ниски температури. Температурата во складот не смее да падне под 0°C. Ако постои можност за паѓање на температурата под нула, перачот е потребно да се осигура со антифриз против замрзнување (на пр. како кај автомобилите). При тоа постапувајте на следниот начин: Потопете ја цевката за вода во садот со антифриз. Потопете го пиштолот во истиот сад. Вклучете го перачот со

отворен пиштол. Држете го прекинувачот се додека не се појави рамен млаз. Исклучете го перачот и извадете го приклучокот од електрична енергија. Преостанатиот дел од антифризот вратете го назад во неговиот сад.

Постапка со отпадоците од електричните и електронските уреди

Депонирањето е потребно да се извршува во согласност со локалните прописи за депонирање на електрични уреди. Депонирањето се извршува во центрите предвидени за такви отпадоци. Производот е во согласност со најновите насоки кои се донесени за заштита човековата околина и е во согласност со нив.

10. РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИТЕ НА КОРИСНИКОТ

Пред било какви поправки, задолжително исклучете го перачот од струја, и осигурајте притисокот во перачот да падне.

ГРЕШКА	ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Притисокот паѓа или осцилира	нема вода	отворете ја славината за напојување на пумпата
	запушен воден филтер	очистете го филтерот на цевката за напојување на пумпата
Моторот тешко работи	Низок напон	проверете го електричниот приклучок
	пиштолот не е активен	притиснете го прекидачот на пиштолот
	мал пресек на продолжниот кабел	види поглавје електрични приклучоци
Моторот не работи после вклучување	несоодветен напон	проверете го прекидачот кабелот и приклучокот
	Осигурајте ги осигурувачите	активирајте ги осигурувачите
Моторот се гаси	прегреан мотор - склопката го гаси перачот	причекајте 3 мин. да моторот се излади
Детергентот не излегува	Нечист инјектор	исчистете го инјекторот
Неправилан млаз	нечиста млазница на пиштолот	исчистете ја млазницата
	регулацијата не е добро поставена	регулирајте го обликот на млазот

ИНДЕКС

- | | |
|--|--|
| 1. Основни конструктивни елементи | 6. Включване на уреда |
| 2. Основни мерки за безопасност | 7. Изключване на уреда |
| 3. Свързване към водоизточника | 8. Аксесоари |
| 4. Свързване на маркуча за високо налягане | 9. Ремонт и поддръжка |
| 5. Електрическо свързване на уреда | 10. Възможни дефекти и отстраняването им |

Бихме искали да ви благодарим за избора на нашата машина. Уверени сме, че високото и качество ще удовлетвори вашите високи изисквания и ще ви се отблагодари с дълготрайна служба. Преди да започнете работа с вашата водоструйка моля прочетете внимателно това ръководство, което е написано специално за да ви предостави цялата необходима информация за правилното и безопасно използване на водоструйката съгласно нейното предназначение.

1. ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ

1. Щепсел
2. Основен ключ
3. Бърза връзка за маркуча за вода
4. Филтър
5. Накрайник за шампоан
6. Тръба с променлива дюза с регулация
7. Пистолет за високо налягане
8. Закljučващо устройство на пистолета
9. Свързваща гайка
10. Маркуч под високо налягане
11. Книжка с инструкции
12. Държач за накрайника за шампоан
13. Тръба с турбо дюза (опция, не е включена в комплекта)

2. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не използвайте водоструйката близо до хора, ако те не носят необходимите защитни дрехи и обувки.

Струята под високо налягане може да бъде изключително опасна, ако бъде използвана неправилно. Никога не насочвайте струята срещу хора и животни или работещи електрически уреди, включително и самата водоструйка. Никога не използвайте водоструйката за да миете облеклото или обувките си.

Високото налягане на водата, както и електрическият ток от захранването на машината крият сериозни рискове. Внимателно прочетете инструкциите преди да включите машината за първи път. Стриктно спазвайте мерките за безопасност. Уреда трябва да бъде използван само от обучен в експлоатацията персонал и упълномощен за това. Инструкциите за експлоатация трябва да се държат достъпни до всички, които ползват водоструйката. Не подлагайте машината на никакви модификации, които биха застрашили вашата

безопасност или нормалната работа на машината.

Ако използвате удължители проверете минимално необходимото сечение на кабелите (виж параграф "Електрическо свързване").

Използвайте само такива удължители, които не биха намалили класа на безопасност на машината.

В случай, че използвате удължители контакта и щепсела трябва да са влагозащитени.

Използването на неизправни или неподходящи удължители крие сериозна опасност.

Вашият електроспециалист може да ви даде необходимата информация за класа на защита. Електрическите мрежи, към които ще свържете уреда трябва да са изпълнени в съответствие с нормативните стандарти за тях в съответната държава.

Включвайте само уреди, за които сте се убедили, че нямат наранени компоненти.

Първо проверете захранващият кабел, след това маркуча за високо налягане, пистолета и тялото на водоструйката.

Не мачкайте маркуча за високо налягане, него настъпвайте или прегъвайте.

Не местете уреда като го дърпате за маркуча за високо налягане или за захранващия кабел. Никога не работете с дефектен маркуч за високо налягане и при необходимост подменяйте с оригинален.

Маркуча за високо налягане трябва да отговаря на налягането при което работи машината.

Налягането и температурата са изписани на обшивката на маркуча за високо налягане. Използвайте само слабо алкални шампоани (Ph 9, 1%, 1% разтвор) каквито са повечето биоразтворими продукти.

Свързването с вода е в съответствие с местните нормативи.

Производителя не отговаря за настъпили увреждания на хора, животни и предмети поради непозволено, неправилно или

некомпетентно използване на водоструйката или такова в разрез с инструкциите, дадени в това ръководство.

Водоструйката не бива да бъде използвана от деца или необучен персонал.

Използвайте само маркучи и аксесоари, препоръчани от производителя. Не използвайте уреда в случай на повреда по хранващия кабел или която и да е част на водоструйката.

ВАЖНО : Използвайте само оригинални резервни части

ОБЛЕКЛО И ЕКИПИРОВКА

Винаги носете противоплъзгащи се обувки.

Винаги носете очила и защитно облекло.

Препоръчваме носенето на защитно облекло, за да се избегне нараняване в случай на неволен контакт със струята под високо налягане.

Област на приложение

Водоструйката е предназначена за измиване на коли, превозни

средства, машини, контейнери, фасади, стълби, както и за отстраняване на ръжда без образуване на прах и искри.

Преди почистване се убедете, че по повърхността на обекта, който ще миете няма опасни за природата субстанции (като масло, азбест и др.).

Водоструйката е предназначена за работа с прекъсвания (оптимален режим на експлоатация :

8 мин. работа ; 20 мин. почивка). По този начин се избягва прегряването на водоструйката .

Внимателно следвайте инструкциите.

Не почиствайте бетоново-азбестови повърхности. Това крие опасност да вдишате азбестови частици по време на миенето. Риска съществува и след измиването, по време на изсъхване, когато има изпарения.

Не мийте деликатни повърхности от гума, плат и други чрез директно насочване на струята.

Когато миете дръжте дюзата на дистанция от повърхността минимум 15 см.

ВКЛЮЧВАНЕ , ОПЕРАТИВНИ ИНСТРУКЦИИ

Спусъка на пистолета трябва да работи правилно и леко, трябва свободно да се връща в изходна позиция при освобождаване.

Проверявайте функционалното състояние на уреда преди всяка операция. Хранващият кабел и щепсела, маркуча за високо налягане и

пистолета , както и защитното устройство , са еднакво важни.

Дръжте далече деца и животни докато работи машината.

Никога не мийте водоструйката или други електрически уреди. Опасност от късо съединение.

Проверете дали има достатъчно свободно циркулиращ въздух в зоната за охлаждане на двигателя.

Не покривайте уреда, това ще спре нормалното му охлаждане.

Поставяйте водоструйката възможно най-далече от обекта, който ще миете. Пазете от попадане на вода или водни пръски върху машината. Не повреждайте хранващия кабел, като го настъпвате, мачкате или прегъвате. Не изключвайте машината от контакта като дърпате за кабела, а хванете със сухи ръце щепсела и така изключете.

Дръжте пистолета с две ръце за да противостоите на ответния напор на водата под налягане. Винаги заемайте стабилна позиция.

Преди да предприемете каквито и да е дейности върху уреда задължително изключете хранването като извадите щепсела от контакта.

3. СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВОДОИЗТОЧНИК

Свържете маркуча с течаща чиста вода (фиг. 5 – поз.3) към водопровода, като се убедите, че има достатъчен дебит от мин 7л/мин и налягането е между 1,5 и 6 бара.

- Свържете маркуча (минимален диаметър ½ ") към бързата връзка на водоизточника (фиг.3)
- Щракнете бързата връзка на маркуча към бързата връзка на машината (фиг.4 – поз 1) която сте навили на извода (2)

4. СВЪРЗВАНЕ НА МАРКУЧА ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ

- Поставете маркуча за високо налягане (фиг. 5 поз 3) на извода от машината (4)
 - Завъртете пластмасовата кръгла гайка, докато пристегнете здраво
 - Развийте крана за водата .
- Сглобяване на накрайника за шампоан (фиг.6)**
- Поставете накрайника на пистолета

- Притиснете и завъртете на 90°, докато щракне

5. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Захранващото напрежение трябва да отговаря на работното напрежение на машината(виж табелката с данни на машината).

- Поставете щепсела в контакта
Проверете сечението на кабелите,ако използвате удължители.
230V - до 2м. удължителен кабел 1,5 мм² мин.сечение
230V - от 2 до 5м. удължителен кабел 2,5 мм² мин.сечение

6. ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА

Работете във вертикална позиция на водоструйката само след като сте осигурили подаване на вода към машината(фиг.2).Пуснете водата да тече през пистолета,като за целта натиснете спусъка.Не спирайте,докато не потече непрекъсната струя.

- Натиснете бутона I (фиг.7-ON) на главния ключ на машината на предната страна на водоструйката.
- **Насочете пистолета към обекта на измиване-никога не насочвайте към хора!**
- Натиснете палеца за безопасност(фиг.8 поз.1)-пистолета е освободен
- Насочете дюзата надолу(фиг.2)
- Натиснете докрай спусъка на пистолета(фиг.8-поз.2)

7. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА

- Натиснете бутона маркиран с О на ключа(фиг.7-OFF)
- Затворете крана,за да спрете подаването на вода.
- Натиснете спусъка на пистолета,задръжте така,докато спре да тече вода от дюзата.Сега машината е освободена от налягане.
- Освободете спусъка.
- Натиснете палеца за безопасност на пистолета(фиг.9).Сега пистолета е заключен и не може да се задейства самоволно или случайно.
- Изключете машината от контакта.
- Разкачете маркуча за вода от машината и от водоизточника.

8. АКСЕСОАРИ

Дюзa

Дюзата (6-фиг.1) не се настройва

Турбо дюза(13- фиг.1-опция за допълнителна доставка)

Идеална за максимизиране на почистването .Не се настройва,концентрирана струя под високо налягане осцилира на малка площ.

НАНАСЯНЕ НА ШАМПОАН

Не трябва да се допуска шампоана да засъхва на измиваната повърхност.

- Махнете тръбата с дюзата от пистолета,като за целта първоначално натиснете навътре и със завъртане на 90° извадете (фиг.10).
- Напълнете резервоарчето на накрайника с шампоан(фиг.11),като спазвате препоръките от тази инструкция по отношение на шампоана.
- Поставете накрайника на пистолета по познатият ви начин (фиг.12)
- След като приключите с използването на накрайника за шампоан го закачете за поставката на задната страна на машината(фиг.13).

9. ПОДРЪЖКА,РЕМОНТ И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината изключете захранването,като извадите щепсела от контакта.

Предприемайте поддържащи действия само от описаните в тези инструкции.

Обърнете се към сервиз за всички останали интервенции.

Използвайте само оригинални резервни части и консумативи.

В случай на повреда на захранващият кабел той трябва да бъде заменен със съответен в сервиза или при производителя.

Щепсела трябва да е водозащитен срещу случайно намокряне.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте водоструйката в помещения осигурени срещу замръзване на машината.

В случай,че не можете да предотвратите замръзване напълнете помпата с антифриз.

- Потопете маркуча за вода в контейнер с антифриз.
- Потопете пистолета без накрайник в същият контейнер.
- Задействайте машината
- Натиснете пистолета,така,че да премине антифриза през водоструйката и да почне да тече от пистолета.

Съхранявайте останалия антифриз в затворен контейнер.

Третиране на отпадъците от излязло от употреба електрическо и електронно оборудване

Моля изхвърлете на специалните места за електрическо и електронно оборудване или предайте излязлата от употреба машина на вашият доставчик,който да се погрижи за нея.Не третирайте като обикновен битов отпадък.

При необходимост от каквато и да е информация,свързана с тази машина,се свържете с производителя или вносителя за вашата страна,адресите са отпечатани в тази книжка.

10. ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Преди да предприемете каквито и да е дейности върху машината изключете захранващият кабел от контакта,спрете водата и натиснете спусъка на пистолета,така че останалото налягане в машината да се освободи напълно.

Проблем	Причина	Отстраняване
Налягането се колебае или спада	Недостиг на вода	Отворете крана за вода докрай
	Запушен филтър за водата	Почистете филтъра на течаща вода
Двигателя бръмчи,но не тръгва	Ниско захранващо напрежение	Проверете електрическите връзки
	Не е задействан пистолета	Включете машината и натиснете спусъка на пистолета
	Малко сечение на удължителния кабел	Проверете минимално необходимото сечение , за справка виж раздел „Електрическо свързване“
Двигателя не тръгва когато се включи машината	Захранването не е на ред	Проверете кабела ,щепсела и контакта,както и ключа
	Паднал предпазител	Включете отново
Двигателя спира	Задействана термозащита от претоварване	Проверете дали напрежението в мрежата съответства на работното напрежение на машината,изчакайте 3 минути и включете отново
Не излиза шампоан	Запушен инжектор	Почистете елементите на накрайника за шампоан
Струята е неефективна и променлива	Задръстена дюза	Почистете дюзата
	Не е избрана правилната форма на струята	Настройте правилно размера на дюзата

INDEX

1. Fő alkotóelemek
2. Általános biztonsági tanácsok
3. A vízellátó tömlő csatlakoztatása
4. A magasnyomású tömlő csatlakoztatása
5. A berendezés elektromos csatlakoztatása
6. A berendezés bekapcsolása
7. A berendezés kikapcsolása
8. Tartozékok
9. Karbantartás és javítások
10. Hibaelhárítási útmutató

Köszönjük, hogy a mi gépünket választotta. Reméljük, hogy gépünk kiváló minősége az Ön meglegedésére szolgál, és sokáig használhatja majd magasnyomású mosóberendezésünket. A gép használatának megkezdése előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet. A kézikönyvet úgy állítottuk össze, hogy az minden szükséges információt megadjon a gép helyes használatához, illetve az alapvető biztonsági követelmények betartásához.

1 FŐ ALKOTÓRÉSZEK (1. ÁBRA)

- 1 Elektromos csatlakozó
- 2 Főkapcsoló
- 3 A vízellátás gyorscsatlakoztatója
- 4 Szűrő
- 5 Hab fúvóka
- 6 Változtatható fúvóka
- 7 Mosópisztoly
- 8 Mosópisztoly biztonsági eszköz
- 9 Vízszállító csatlakozása
- 10 Magasnyomású tömlő
- 11 Használati útmutató
- 12 Habfúvóka tartója
- 13 Turbó fúvóka (választható tartozék)

2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Ne használja az eszközt személyek közelében, csak akkor, ha azok megfelelő védőruházatot viselnek.



Helytelen használat esetén a magasnyomású víz sugar veszélyes lehet. A víz sugarat soha nem szabad személyekre, feszültség alatt lévő elektromos eszközökre irányozni (beleértve magát ezt a berendezést is). Soha ne használja a víz sugarat saját ruházata vagy lábbelije tisztítására.



A magasnyomású víz és az elektromos hálózathoz történt csatlakozás különösen komoly veszélyt jelentenek.



A berendezés első ízben történő használata előtt gondosan olvassa el a felhasználói utasításokat! Tartsa be a biztonsági figyelmeztetéseket!

A berendezést csak a használatra kioktatott és arra felhatalmazott személyek használhatják.

A felhasználói kézikönyvet valamennyi felhasználó számára elérhetővé kell tenni.

Ne hajtson végre semmi olyan módosítást a gépen, amelyek veszélyeztethetik a személyi biztonságot. Hosszabbítók használata esetén ellenőrizze az egyes kábelek minimális keresztmetszetét (lásd a „Berendezés elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása” c. részt).

Úgy csatlakoztassa a hosszabbítókat, hogy ne változzon meg a berendezés érintésvédelmi besorolása.

Hosszabbítók használata esetén mind a konnektor, mind pedig a dugaszoló aljzat vízálló típusú kell legyen. Alkalmatlan hosszabbító vezetékek használata veszélyt jelenthet.

Elektromos szakembere meg tudja adni önnek az érintésvédelmi besorolással kapcsolatban szükséges információkat.

Az elektromos rendszert, amelyhez a berendezést csatlakoztatják, az alkalmazás helye szerinti ország megfelelő törvényi előírásaival összhangban kell kiépíteni. 30 mA-nek megfelelő érzékenység esetén az elektromos dugaszoló aljzat vagy a rendszer felett egy differenciális magnetotermikus kapcsoló jelenléte szükséges.

A berendezést csak akkor helyezze üzembe, ha valamennyi összetevője hibátlan.

Először ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét, a magasnyomású tömlőt, a víz sugarászó eszközt és a berendezés központi egységét.

Ne lépjen a magasnyomású tömlőre, ne húzza, ne hajlítsa, illetve ne csavarja meg azt.

Helyváltoztatáskor ne húzza a berendezést a magasnyomású tömlőnél fogva.

Soha ne működtesse a berendezést hibás magasnyomású tömlővel.

Ilyen esetben mindig egy eredeti pótalkatrésszel cserélje ki a hibás tömlőt.

A magasnyomású tömlőnek összhangban kell lennie a berendezés engedélyezett üzemi túlnyomásával.

A funkcionális túlnyomás és a megengedett maximális hőmérséklet, valamint a gyártás dátuma a magasnyomású tömlő felületére van nyomtatva. Csak olyan enyhén lúgos tisztítószeret használjon (Ph 9,1, 1 %-os oldal), amelyek több mint 90 %-ban biológiailag lebomlanak.

A vízellátó rendszerre történő csatlakozást illetően az adott ország rendelkezéseit kell figyelembe venni. A gyártó kizár minden olyan felelősséget, amely a hibás, helytelen, vagy ésszerűtlen használat, vagy a fenti tanácsok be nem tartása miatt emberben, állatokban van dolgokban okozott károk miatt keletkeznek.

A vizes mosóberendezést gyermekek vagy ki nem képzett személyek nem használhatják.

Csak a gyártó által ajánlott flexibilis tömlőket, tartozékokat és alkatrészeket használjon. Ne használja a berendezést a tápkábel, vagy bármilyen más alkatrész (pl. tömlők vagy csatlakozók) sérülése esetén.

FONTOS! Csak eredeti pótalkatrészeket használjon!

RUHÁZAT ÉS FELSZERELÉS



Mindig csúszásmentes talpú lábbelit viseljen!



Viseljen védőszemüveget vagy szemellenzőt és biztonsági ruházatot!

A magasnyomású vízszugárral történő véletlenszerű kontaktus esetében bekövetkező sérülési kockázat csökkentése érdekében tanácsos overallt viselni.

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A magasnyomású mosóberendezést gépjárművek, gépek, tartályok / konténerek, homlokzatok, istállók mosására, illetve rozsdápor, vagy szikrák nélkül történő eltávolítására fejlesztették ki.

A tisztítás alatt gondoskodjon arról, hogy a tisztítandó tárgyról / tárgyból ne kerüljenek veszélyes anyagok a környezetbe (például azbeszt, vagy olaj). Gondosan kövesse az ártalmatlanítási utasításokat.

A magasnyomású mosó szakaszos üzemelésű, 8 perc üzemidő, 20 perc szünet.

Ezzel megakadályozzuk a magasnyomású mosó túlmelegedését.

Ne kezeljen azbesztbeton felületeket magasnyomású vízszugárral, ugyanis ennek nyomán olyan veszélyes azbesztszálak, vagy szennyeződések kerülhetnek a levegőbe, amelyek károsítják a tüdőt. Az ilyen kockázat különösen a vízszugárral vagy gőzzel kezelt felületek száradása után áll fenn.

Ne tisztítson gumiból, textilből vagy hasonló anyagokból készült kényes felületeket a szórófejjel.

Magasnyomású terített vízszugárral történő tisztítás esetén a fúvókát tartsa legalább 15 cm. távolságra a tisztított felülettől

BEINDÍTÁS, ÜZEMELTETÉSI TANÁCS



A szórópisztoly kioldógombjának simán kell működnie, illetve feleresztés után vissza kell térnie a kiinduló helyzetbe.

Minden egyes működtetés előtt ellenőrizze a berendezés funkcióinak működését.

A tápkábel és a konnektor, a szórófej és a magasnyomású tömlő, valamint a biztonsági berendezések ellenőrzése különösen fontos.

Üzemeltetés közben a gyermekeket és az állatokat tartsa távol a berendezéstől.



Ne mossa a berendezést, vagy egyéb elektromos berendezéseket a vízszugárral, ugyanis ekkor rövidzárlat veszélye áll fenn.

Ellenőrizze, hogy elegendő levegő cirkulál-e a motor szellőzőterében.

Ne takarja le a berendezést, és gondoskodjon arról, hogy a motor elegendő hűtést kapjon.

A magasnyomású berendezést helyezze a lehető legtávolabb a tisztítandó tárgytól.

Taposással, összenyomással, vagy húzással stb. ne okozzon sérülést a tápkábelben. Ne rántsa ki a konnektort a dugaszoló aljzathoz a csatlakozó vezetékénél fogva, hanem óvatosan húzza ki azt az aljzathoz.

A konnektor és a csatlakozó aljzat érintése előtt győződjön meg arról, hogy kezei szárazak.

Ferde helyzetben lévő szórófej esetében tartsa mindkét kezével a szórófejet, hogy megfelelően felfoghassa a reakcióerőt és a csavaróerőt. Mindig biztonságos pozíciót vegyen fel.



Mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezéssel, mindig húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzathoz.

3 A VÍZELLÁTÓ TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA



Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt a vízvezetékre, és ellenőrizze, hogy a legalább 1,5 bar, illetve legfeljebb 6 bar nyomás áll rendelkezésre. A percenkénti minimális átfolyásnak legalább 7 liternek kell lennie.

- Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt a vízvezeték rendszere (minimum 1/2" átmérő szükséges) (3. ábra).
- Csatlakoztassa a rákattintós csatlakozót (4. ábra – 1. helyzet) a csatlakozóra.

4 A MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

- Csatlakoztassa a magasnyomású tömlőt (5. ábra – 3. helyzet) a berendezés csatlakozójához (4).
- Alaposan szorítsa meg a gyorscsatlakozót.
- **Nyissa ki a vízcsapot.**

A tisztítószer szóró eszköz összeszerelése (6. ábra)

- Illessze be a fúvókát a szórópisztolyba.
- Fordítsa el a fúvókát 90° fokkal, majd nyomást alkalmazva kattintsa be.

5 A BERENDEZÉS ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSA

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a berendezés üzemi feszültségével (lásd az azonosító táblát).

- Csatlakoztassa a konnektort az előírásoknak megfelelően kialakított dugaszoló aljzatba. Hosszabbítók használata esetén ellenőrizze az egyes kábelek minimális átmérőjét.

Olyan hosszabbítókat használjon, hogy a berendezés érintésvédelmi besorolása továbbra is megmaradjon.

Feszültség	Kábel hossza	Keresztmetszet
Volt	méter	mm ²
230	maximum 20	1,5
230	20 - 50	2,5

6 A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA



Függőleges helyzetben a berendezést csak a vízellátó tömlő csatlakoztatása és a csap megnyitása után működtesse (2. ábra).

- Nyomja meg az I gombot (7. ábra – ON) a készülék elülső lévő főkapcsolón.

- Irányozza a szórópisztolyt a tisztítandó tárgyra – soha ne emberre!
- Nyomja meg a biztonsági eszközt (8. ábra – 1. helyzet) – és a szórópisztolyt bekapcsol.
- Irányozza a fúvókát lefelé (2. ábra).
- Teljesen nyomja le a kioldógombot (8. ábra – 2. helyzet).

7 A BERENDEZÉS KIKAPCSOLÁSA

- Nyomja meg a kapcsolón lévő O jelű gombot (7. ábra - OFF).
- Zárja el a vízcsapot.
- Működtesse mindaddig a szórópisztolyt, amíg víz csöpög a fúvókából (ezzel megtörténik a gép nyomásmentesítése).
- Engedje fel a kioldógombot.
- Nyomja meg a szórópisztolyon lévő biztonsági reteszt (9. ábra). A szórópisztoly ezzel le van zárva, véletlenszerű működésbe hozása nem lehetséges.
- Húzza ki a gépet a dugaszoló aljzatból.
- Csatlakoztassa le a vízellátó tömlőt a gépről és a vízellátó rendszerről.

8 TARTOZÉKOK

Fúvóka

A fúvóka (1. ábra – 6) nem állítható.

Turbó fúvóka (1. ábra-13 - választható tartozék)

A turbó fúvóka ideális a maximális tisztításhoz. Nem állítható.

Tisztítószer adagolása



Nem szabad hagyni, hogy a tisztítószer rászáradjon a tisztítandó tárgyra.

- A szórópisztoly felé történő nyomással távolítsa el a fúvókát, fordítsa el 90° fokkal, majd pedig vegye le (10. ábra).
- Töltse fel megfelelő tisztítószerrel a habfúvóka tartályát (lásd az ebben a könyvben szereplő "Általános biztonsági tanácsok" című részt) (11. ábra).
- Tegye fel a habfúvókát a szórópisztolyra (12. ábra).
- A habadagoló használatát követően akassza fel azt a gép hátoldalán lévő kampóra (13. ábra).

9 KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS ÉS TÁROLÁS



Mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezésen, mindig húzza ki a konnektort a dugaszoló aljzatból.

Csak a felhasználói kézikönyvben leírt karbantartási munkálatokra vállalkozzon.

Minden más beavatkozás esetén kérjen műszaki segítséget.

Csak eredeti alkatrészeket használjon.

A tápkábelt sérülése esetén csak a gyártótól vagy annak szakszervizétől származó kábelvel, vagy speciális kábelekkal szabad lecserélni.

Az elektromos kábelek csatlakozótűit és csatlakozásait védeni kell a víz véletlenszerű felfröccsenésétől.

TÁROLÁS

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ha a fagymentesség nem garantálható, akkor szivattyúzzon glikol alapú fagyálló folyadékot a szivattyúba (úgy, mint az autók esetében):

- Merítse a víztömlőt fagyállóval teli tartályba,
- Merítse a szórópisztolyt (a szóró fúvóka nélkül) ugyanebbe a tartályba,
- Csatlakoztassa a nyitott szórópisztolyt a berendezéshez,
- Tartsa nyitva a szórófejet mindaddig, amíg egyenletes vízszugarat nem kap.

A fagyálló folyadék többi részét tárolja zárt tartályban.

Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése



A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Ne kezelje közönséges városi hulladékként.

Bármilyen információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.

10 HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt bármilyen munkát végezne a géppel, húzza ki a hálózati kábelt, zárja el a csapot, és működtesse mindaddig a szórópisztolyt, amíg a nyomás teljesen meg nem szűnik

Hiba	Ok	Megoldás
A nyomás ingadozik, vagy megszűnik	<i>Nincs víz</i> <i>A vízszűrő eldugult</i>	Nyissa meg a csapot Tisztítsa meg a vízellátó tömlőn lévő szűrőt
Bekapcsoláskor a motor bűg, de nem indul el	<i>A tápfeszültség túl alacsony</i> <i>A szórópisztoly nem működtethető</i> <i>A hosszabbító kábel átmérője túl kicsi</i>	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást A gép bekapcsolásával egyidejűleg kapcsolja be a szórópisztolyt Használjon megfelelő hosszabbító kábelt (lásd a „Berendezés elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása” c. részt)
Bekapcsoláskor a motor nem indul el	<i>Gond van az áramellátással</i> <i>Kiolvadtt a hálózati biztosíték</i>	Ellenőrizze a konnektort, a kábelt és a kapcsolót Cserélje ki a hálózati biztosítékot
A motor leáll	<i>A motor túlhevülése miatt a motorvédő kapcsoló lekapcsol</i>	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a berendezés által használt feszültséggel, várjon három percet, majd újra kapcsolja be a gépet
Nem jön ki a tisztítószer a gépből	<i>Eldugult a befecskendező</i>	Tisztítsa meg a tisztítószer szóró fúvókát
A vízszugár nem hatékony, szaggatott, egyenetlen	<i>Tisztítsa meg a habfúvókát</i> <i>A vízszugarat kiválasztó fúvókanyílás helytelenül lett beállít</i>	Tisztítsa meg a magasnyomású fúvókát Módosítsa a fúvókanyílást



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: HDEm 401 Hobby Line

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1: 2006/A1:2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1:2002/A14: 2010
EN 60335-2-79:2009
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

Gemessen: 93 dB(A)
Garantiert: 94 dB(A)

Zertifizierungsstelle:

Certification body:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Geschäftsführer:

Edvard F.



Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Bostjan P.

EN CE declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner
Type: HDEm 401 Hobby Line

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006/A1:2009
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1:2002/A14: 2010
EN 60335-2-79:2009
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Applied conformity evaluation method

Appendix V

Sound power level dB(A)

Measured: 93 dB(A)
Guaranteed: 94 dB(A)



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI ES - izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: visokotlačni čistilec
Tip: HDEm 401 Hobby Line

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Postopek ocenjevanja skladnosti:

Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

Izmerjeno: 93 dB(A)

Zajamčeno: 94 dB(A)

Podjetje za certificiranje:

Tijelo za certifikacijo:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Geschäftsführer:

Edvard F.



Rheinland Elektro Maschinen Group

Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Bostjan P.

CRO CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Visokotlačni čistač
Tip: HDEm 401 Hobby Line

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni postupak ocjenjivanja

suglasja:

privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

Izmjerena: 93 dB(A)

Zajamčena: 94 dB(A)



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SRB CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

Tip: HDEm 401 Hobby Line

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

Izmerena: 93 dB(A)

Zagarantovana: 94 dB(A)

Telo za sertifikiranje:

Sertifikaciono telo:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

MKD CE изјава

Со ова изјавуваме дека овде опишаната машина по својата концепција и начинот на изработка, со сите нејзини модели кои ги имаме на пазарот, одговара на основните барања на долу наведените прописи на Европската Унија за сигурност и здравствена заштита. Оваа изјава престанува да важи ако без наша согласност на машината се изведат било какви промени.

Производ: Апарат за чистење под висок притисок

Тип: HDEm 401 Hobby Line

Соодветни ЕУ-директиви:

2006/42/E3 (+2009/127/E3)

2004/108/E3

2000/14/E3

Применети усогласени норми:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Применета постапка за оценување на сообразноста:

Прилог V

Ниво на јачина на звукот dB(A)

Измерена: 93 dB(A)

Загарантирана: 94 dB(A)

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Geschäftsführer:

Edvard F.



Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Bostjan P.



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

BG

CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

Тип: HDEm 401 Hobby Line

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

2000/14/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Приложен метод за оценка на съответствието:

Приложение V

ниво на шум dB(A)

Измерено: 93 dB(A)

Гарантирано: 94 dB(A)

Сертифициращ орган:

Tanúsító szervezet:

KEMA Quality Hong Kong Limited

Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong

HU

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: nagynyomású tisztító

Típus: HDEm 401 Hobby Line

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006/A1:2009

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1:2002/A14: 2010

EN 60335-2-79:2009

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Követett megfelelés megállapítási eljárás:

V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

Mért: 93 dB(A)

Garantált: 94 dB(A)



REM INDUSTRIES Ltd.

Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager:

Michael P.

Product Manager

Aaron C.

Date: April 01, 2011



Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Geschäftsführer:

Edvard F.



Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU

General manager:

Bostjan P.

DE AT



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantiekklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.

Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA : _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE : _____

Žig in podpis prodajalca : _____

Serijska številka Izdeleka : _____

Garancijska doba je **12 mesecev**.

Dvojni garancijskega lista se ne izdaja !

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo, najkasneje v roku 45 dni, od dneva predložitve zahtevka za popravilo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v 45 dneh, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem prodaje, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja.
- Oskrbno z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo minimalno 5 let.
- V kolikor se pogoji v lokalnih predpisih razlikujejo od navedenih, se uporabljajo lokalni predpisi.

Garancijski pogoji:**Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:**

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je **12 meseci**.

Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredaj namijenjen kućnoj i hoby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravlak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:**Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:**

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove



GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materijalu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvara i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvođa u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenjima pole naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravljala neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.



ГАРАНТЕН ЛИСТ

Име на артиклот: _____

Модел: _____

Сериски број на апаратот : _____

Датум на продажба : _____

Печат и потпис на продавачот : _____

Гарантен период **12 месеци.**

Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се погржиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајќи го тоа со приложување на гарантниот лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од неспособноста на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Обезбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несовесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абеење.

BG

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeit mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ:

МОДЕЛ:

ДАТА НА ПРОДАЖБА:

Подпис и печат на продавача:

Сериен номер на машината:

Гаранционен срок 12 месеца.

Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството.
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок, използвани правилно и по предназначение, трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиза.
- В случай, че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни, клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден, гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиза.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба, като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервиз.
- При непредставяне на изискваните документи ремонта е за сметка на клиента.
- Машините, постъпващи за ремонт трябва да са добре почиствени, в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни от тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай, че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба, за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай, че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти, подложени на износване (четки, уплътнения).

HU

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JÓTÁLLÁSI JEGY

TERMÉK MEGNEVEZÉSE:

TÍPUS:

VÁSÁRLÁS DÁTUMA:

Kereskedő aláírása, pecsétje :

Széria száma:

A gyártó a termékre, a vásárlás napjától számított 12 hónapra terjedő jótállást vállal.
A másolt jótállási jegy nem érvényes!

Jótállási nyilatkozat

- A jótállás, a gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásokra érvényes.
- A készülék rendeltetésszerű használata érdekében, olvassa el a használati útmutatót.
- A készülék háztartási (hobby) használatra alkalmas, professzionális felhasználásra nem.
- A jótállási időn belüli garanciális meghibásodás és rendeltetésszerű használat esetén a szállító köteles 45 napon belül megjavítani és vizsgáztatni a készüléket.
- Amennyiben a készülék 45 napon belül megjavítva nem kerül vissza a tulajdonoshoz a szállító köteles azt kicserélni.
- A jótállási időszak a vásárlás napjától kezdődik amelyet a vásárlást igazoló blokkal vagy számlával kell igazolni.
- A szállító nem vállal felelősséget olyan károkért (kieső profit, sértülésekért), amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódnak.
- A szervíz csak letisztított gépeket vesz át javításra. Amennyiben a gép nem tiszta a szállító a tisztítás költségeit a vásárlóra terheli.
- A szállító legalább 5 évig biztosítja az alkatrészellátást a készülékéhez.
- Amennyiben az adott ország rendeletei eltérnek a fentiektől, abban az esetben azokat kell alkalmazni.

Jótállási feltételek:

A jótállás a következő esetekben nem érvényes:

- amennyiben a készüléket nem a használati utasításnak megfelelő célra és módon használják
- amennyiben a készüléket professzionális célra használják
- amennyiben sértülés keletkezik a készüléken, a szállítótól történő átvétele után
- a készülék túlterhelése esetén
- nem szakszervízben történő javítás esetén
- természetes, mechanikus elhasználódás esetén
- szakszervízben, gondatlan használat esetén
- amennyiben a vásárlás napját nem tudja a vásárló blokkal vagy számlával igazolni

KOSOVÖ



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Fletë Garancion

PËRSHKRIMI I ARTIKULLIT: _____

MODEL: _____

DATA E BLERJES: _____

NËNSHKRIMI DHE VULA: _____

NUMRI SERIK: _____

Garancioni është valid prej Dates së Blerjes , **12 Muaj** .

Fletë Garancion duplikat nuk lëshohet..

Të dhënat e Garancionit:

- Garancioni është valid gjat paraqitjes së gabimeve në Material si rezultat që shkaktohen nga ana e Prodhuësit.
- Vegla ose Aparati funksionon nëse me të manipulohet sipas Udhëzimit të paraparë.
- Vegla ose Aparati i cili dedikohet për Pune shëpiake (Hobi), nuk guxon të përdoret për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese.
- Prishjet dhe Defektet gjat përdorjes sipas dedikimit të cilat shkaktohen në kohën e Garancionit, menjandohen ne afatin prej 45 Ditësh prej Datës së dorzimit të Veglës ose Aparatit.
- Veglat të cilat në Afatin prej 45 Ditësh nuk riparohen, si të tilla zëvendësohen me të reja ose zbatohet Shuma e Blerjes.
- Nëse riparimi i Veglës në kohën e Garancionit zgjatë më shumë se 1 Ditë atëherë bëhet zgjatja e Garancionit për kohën e riparimit.
- Koha e Garancionit fillon nga Dita e Blerjes, kjo dëshmohet edhe me Fletë Garancion dhe Kuponin e Blerjes.
- Garancioni nuk vlene nëse manipulohet dhe nuk përdoret sipas dedikimit me Vegël.
- Vegla e cila dorëzohet në riparim duhet të jetë e pasigjert, ndryshe duhet tu llogaritet edhe Kostoja për pastrimin e Veglës.
- Të gjitha Pjesët rezervë ofrohen më së paku dhe 5 Vite pas Blerjes së Veglës.
- Duke ndjekur Rregullat e lartpërmendura, kështu ato duhet edhe të zbatohen.

Rregullat e Garancionit:

Garancioni është jo Valid:

- Nëse Vegla nuk përdoret sipas udhëzimit ose me pakujdesi.
- Nëse Vegla për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese përdoret
- Nëse shkaktohen dëmtime gjatë Transportit të Veglës
- Nëse Vegla ngarkohet së tepërmi.
- Nëse Vegla nga Persona të jo autorizuar përdoret
- Në rast Defekti fiziko mekanik
- Nëse bëhet përdorimi jo profesional ose punohet me pa kujdesi
- Nëse Fletëgarancioni dhe dëshmija blerëse nuk paraqitet
- Për Pjesë rezervë.

GR



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ARTICLE: _____

MONTEΛΟ: _____

ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ: _____

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ: _____

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ: _____

Η Εγγύηση ισχύει για **12 μήνες**.

Δεν εκδίδονται αντίγραφα του πιστοποιητικού εγγύησης!

Δήλωση εγγύησης:

- Η εγγύηση δίνεται για αστοχία υλικών και λάθος κατασκευής.
- Το μηχάνημα θα λειτουργήσει σωστά μόνο αν τηρηθούν πιστά οι οδηγίες χρήσης.
- Τα μηχανήματα που προορίζονται για οικιακή χρήση (hobby) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε επαγγελματικό επίπεδο.
- Η επισκευή ζημιών και φθορών, λόγω κανονικής χρήσης των μηχανημάτων κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, θα γίνεται μέσα σε 45 ημέρες από την αίτηση επισκευής.
- Σε περίπτωση που η επισκευή δε γίνει εντός του προαναφερθέντος χρονικού περιθωρίου, το μηχάνημα θα αντικατασταθεί με κανούριο ή θα επιστραφεί το ποσό αγοράς.
- Η εγγύηση ξεκινά να ισχύει από την ημέρα αγοράς. Η ημερομηνία αποδεικνύεται από το πιστοποιητικό εγγύησης και το πρωτότυπο του τιμολογίου ή αγοράς εισπραξής.
- Ο ανταρσώπος και ο διανωμέας δε φέρει καμία ευθύνη για σπουδαιότες ζημιά (διαφωγόντα κέρδη, φθορά αντικειμένων, κ.α.), που οφείλονται στη χρήση ή αδυναμία χρήσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα πρέπει να είναι καθαρό όταν έρχεται για επισκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, το κόστος καθαρισμού θα χρεώνεται στο χρήστη.
- Ο ανταρσώπος διαθέτει ανταλλακτικά για πάντα έτη.
- Σε περίπτωση που οι παραπάνω κανόνες αντιτίθενται στην εγχώρια νομοθεσία, ισχύει ο νόμος του εκάστοτε κράτους.

Συνθήκες Εγγύησης:

Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Στη περίπτωση που το μηχάνημα δε χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες ή για τη χρήση που προορίζεται
- Στη περίπτωση που το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται
- Στη περίπτωση που η φθορά προκλήθηκε κατά τη μεταφορά μετά την αγορά
- Στη περίπτωση που το μηχάνημα υπερφωτώθηκε (πιέστηκε στη χρήση)
- Στη περίπτωση επέμβασης μη εξουσιοδοτημένου ατόμου
- Σε περίπτωση μηχανικής ή φυσικής φθοράς
- Σε περίπτωση που δεν προσκομισθούν έγκαιρα το πιστοποιητικό εγγύησης και το πρωτότυπο τιμολόγιο ή απόδειξη αγοράς.
- Σε μέρη που υπόκεινται σε συνεχή, φυσική φθορά.

Notes

[illegible]

Notes

[illegible]

Notes

[illegible]



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

SI

SLOVENIJA

Dilex d.o.o.

Žeje pri Komendi 110
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

HR

HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.

Perkovčeva 70
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
url: www.rem-maschinen.com

BA

BOSNA I HERCEGOVINA

Hibsa

Safeta Zojke 115-B
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 570
e-mail: hibsa@bih.net.ba

BA

BOSNA I HERCEGOVINA

BH –Tehna

Lužansko polje 7, Ilidža
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 375
url: www.bhtehna.ba

RS

СРБИЈА

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.

Patrijarha Dimitrija 24
11090 Beograd
Tel.: +381 (0)36 324 939
url: www.rem-maschinen.com

ME

ЦРНА ГОРА

Okov d.o.o.

Josipa Broza Tita 26
81000 Podgorica
Tel.: +382 20 443 834
url: www.okov.me

MK

МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o

Londonska 9a
1000 Skopje
Tel.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
url: www.makweld.com.mk

HU

MAGYARORSZÁG

Dilex d.o.o.

Žeje pri Komendi 110
1218 Komenda
Tel.: 0305 668113
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

BG

БЪЛГАРИЯ

Rheinland Elektro Maschinen Bulgaria Ltd.

Bul.Car Boris III 136 B
Sofia
Tel.: +359 (0)2 955 92 33
url: www.rem-maschinen.com

SK

SLOVENSKO

Stamet

Obchodná 18
902 03 Pezinok
Tel.: +421 33 640 71 21
url: www.stamet.sk

AT

ÖSTERREICH

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

DE

DEUTSCHLAND

TIXIT Bernd Lauffer GmbH & Co.KG

Lupfenstraße 52
78056 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49 (0) 7720 972050
url: www.tixit.de

GR

ΕΛΛΑΔΑ

UNIOR HELLAS S.A.

30 Pierieas & Kimis,
14451 Mmetamorfosi
Tel.: +30 210 28 52 881-5
e-mail: unior@hol.gr

KOSOVË

KËNETA

Rr. R. Bislimi Nr. 66
Ferizaj Урошевац
Tel.: +377 (0) 44 120 414
e-mail: kneta_ks@yahoo.de



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL

MANUFACTURER:

REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voex Road Central,
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

DISTRIBUTORS:

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - EU

Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - EU